

**UNIVERSIDAD DE PANAMÁ**  
**VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO**  
**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**EL MICRO RELATO PANAMEÑO E HISPANOAMERICANO EN EL**  
**CONTEXTO DE LA POSTMODERNIDAD**

**POR:**

**FLORENCIA ELIDA VALDÉS ARMUELLES**

**Tesis presentada para optar  
al grado de Magister en  
Literatura Hispanoamericana**

**PANAMÁ, REPÚBLICA DE PANAMÁ**

**2008**

## **DEDICATORIA**

*“In memora”, a mis hermanos Evangelista y Benigno quienes fueron llamados a compartir la Gloria del Señor en la Patria Celestial*

*“Aunque pase por oscuras quebradas no temo ningún mal, porque tú estás conmigo, tu bastón y tu vara me protegen”*

Salmo 23

Igualmente, a mis bebés, a mis sobrinos y sobrinas como una muestra de perseverancia que constata la teoría de Reuven Feuerstein “La capacidad intelectual puede incrementarse en cualquier etapa del desarrollo del individuo”

**Florencia**

## **AGRADECIMIENTO**

Al Todopoderoso por su presencia en todo momento

A todos los profesores(as) que, incondicionalmente, me ofrecieron su ayuda y su orientación, especialmente a Edmundo Castillo

Al profesor Lionel López, mi ejemplar maestro y asesor quien siempre me brindó sabias orientaciones y apoyo moral para la culminación de esta ardua tarea

Mi eterno agradecimiento a mis padres Juan Valdés y Florencia Armuelles por haberme dado el don de la vida, a mis hermanos Juan Antonio, Elidia, Mariano, Senén, Edilberto y Eida, por su apoyo incondicional

A toda mi familia a mi esposo Moisés Antonio, a mis niñas Daccelys, Fátima y Xhiomy por su amor y comprensión

A todos mis amigos, quienes me infundieron ánimo, en todo momento, para seguir adelante

**Florencia**

## ÍNDICE GENERAL

DEDICATORIA	II
AGRADECIMIENTO	IV
ÍNDICE GENERAL	VI
INTRODUCCIÓN	XI
SUMARIO	XIV

## **CAPÍTULO I. MARCO CONCEPTUAL**

1 1 Tema	2
1 2 Definición y justificación	2
1 3 Delimitación	3
1 4 Planteamiento del problema	3
1 4 1 Supuestos de la investigación	3
1 4 2 Objetivos de investigación	4
1 4 2 1 Objetivo general	4
1 4 2 2 Objetivos específicos	4
1 5 Alcance y valor potencial de la investigación	5

## **CAPÍTULO II. FUNDAMENTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN**

2 1 Tipo de investigación	7
2 2 Metodología	7
2 3 Métodos, técnicas e instrumentos	8
2 3 1 Estrategias	9

2 3 2	Tipo de análisis	10
2 4	Unidades de estudio y decisión muestral	10
2 5	Criterios de selección	10

### **CAPÍTULO III. MARCO REFERENCIAL**

3 1	La Postmodernidad y el micro relato hispanoamericano y panameño	12
3 1 1	La postmodernidad Conceptuación	12
3 1 2	Caracterización de la Postmodernidad	16
3 2	El micro relato hispanoamericano y panameño en el ámbito de la Postmodernidad	18
3 2 1	El micro relato Denominación	18
3 2 2	Extensión del micro relato	19
3 2 3	Caracterización del micro relato	20
3 2 4	Origen del micro relato hispanoamericano	24
3 2 5	Trayectoria del micro relato como género proteico	27
3 2 5 1	Precursores del micro relato hispanoamericano	29
3 2 5 2	Estado actual de la escritura del micro relato	35
3 2 6	Antecedentes del micro relato panameño	37
3 2 7	Precursores del micro relato panameño	40

### **CAPÍTULO IV: SELECCIÓN Y ANÁLISIS DE MICRO RELATOS PANAMEÑOS**

4 1	Selección de micro relatos panameños	47
4 1 1	El enemigo Mario Augusto Rodríguez	48



4 1 2	Experiencia nocturna	Rey Barría	49
4 1 3	Sal	Raul Leis	50
4 1 4	Para empezar por el principio	Héctor M. Collado	51
4 1 5	El martillazo	Cáncer Ortega Santizo	53
4 1 6	La travesura	Jesús Martínez	53
4 1 7	Lobo	Carlos Onel Wynter Melo	54
4 1 8	Oscilaciones	Enrique Jaramillo Levi	55
4 1 9	Dueña y señora	Enrique Jaramillo Levi	57
4 1 10	Intercambiables	Enrique Jaramillo Levi	57
4 1 11	Agua de mar	Enrique Jaramillo Levi	58
4 1 12	Mirador	Enrique Jaramillo Levi	58
4 1 13	La verdadera cenicienta	Rey Barría	59
4 1 14	Le pedí al genio	Claudio de Castro	61
4 1 15	Vida en otros mundos	Carlos Onel Wynter Melo	62
4 1 16	El hipócrita sincero	Jesús Martínez	62
4 1 17	El mendigo andrajoso	Jesus Martínez	62
4 1 18	Fe y política	Rafael Alexis Álvarez	62
4 1 19	Prematuro Adán	Rey Barría	63
4 1 20	Incrédulo	Rey Barría	64
4 2	Análisis discursivo funcional de micro relatos panameños		65
4 2 1	Micro relatos de tema social filosófico		67
4 2 1 1	Dueña y señora	Enrique Jaramillo Levi	67

4 2 1 2	Prematuro Adan Rey Barría	71
4 2 2	Micro relatos de tema psico social	75
4 2 2 1	Sal Raúl Leis	75
4 2 3	Micro relatos de tema erótico	78
4 2 3 1	Experiencia nocturna Rey Barría	78
4 2 4	Micro relatos de tema socio – ecológico	81
4 2 4 1	Mirador Ennque Jaramillo Levi	81
4 3	Consideraciones generales	92
	CONCLUSIÓN	98
	BIBLIOGRAFIA CONSULTADA	102
	BIBLIOGRAFÍA CITADA	105
	ANEXOS	107

## **INTRODUCCIÓN**

El estudio del micro relato panameño e hispanoamericano en el ámbito de la Postmodernidad es un proyecto investigativo que busca constatar qué autores nacionales han irrumpido en esta tipología textual y bajo que caracteres de la Postmodernidad, además, intenta averiguar cuáles son los cultores panameños que con más frecuencia se han dedicado a la creación de este novedoso fenómeno literario

La investigación consta de cuatro capítulos El marco conceptual, fundamentos metodológicos de la investigación, el marco referencial, la selección y análisis de micro relatos panameños El estudio ofrece la trayectoria del micro relato hispanoamericano y panameño, su origen, su evolución, los escritores panameños que han demostrado por él su gusto preferencial Se brinda una muestra antológica de las publicaciones de micro relatos panameños en páginas electrónicas, revistas, periódicos y antologías nacionales El análisis discursivo funcional es aplicado a un selecto conjunto de micro relatos panameños para comprobar cuán intensa es su semántica, pese a su mínima extensión

Con esta investigación se pretende exaltar la creación literaria del micro – relato panameño e hispanoamericano así como demostrar que la Literatura Panameña es partícipe en mayor o menor grado de los cambios atribuidos a la época postmoderna

Se espera que este estudio estimule la indagación y dé origen a nuevas interrogantes científicas que abran paso a expectantes situaciones investigativas

## SUMARIO

El micro relato panameño e hispanoamericano en el contexto de la Postmodernidad es un estudio que enaltece la creación literaria de escritores de micro relatos. Se realiza un análisis textual de una muestra de ellos para valorar los aportes que en este género han hecho los prosistas nacionales. La investigación se propone resaltar el valor literario del micro relato panameño e hispanoamericano al ser considerado por varios críticos, como el género de la Postmodernidad. Se subraya la utilidad de esta innovación literaria súbita, como valiosa herramienta para estudios y análisis de textos. Innovadora alternativa en la didáctica de la especialidad que se ajusta por la concisión y rigor de las palabras a la nueva era de las transformaciones sociales y tecnológicas en que el tiempo resulta inestimable tesoro de la vida cotidiana. Atesoran vigor en esta panorámica las palabras de Gracián **"si es breve, dos veces bueno"** y es que la intensidad de estos micro textos los absuelve de futilidades de cualquier tipo en tanto que incorporan competitivamente al receptor en los referentes que el texto sugiere.

## SUMMARY

The micro Panamanian and Spanish American story in the context of the post modernity is a study that ennobles the literary creation of micro stories writers. It carried out a textual analysis of a sample of them to value the contributions that national prose writers have made to this gender. The investigation intends to stand out the literary value from the micro Panamanian and Spanish American story when being considered by several critics, as the gender of the post modernity. The utility of this literary sudden innovation is underlined, as valuable tool for studies and analysis of texts. Alternative innovator in the didactics of the specialty that is adjusted by the conciseness and rigor from the words to the new era of the social and technological transformations in that the time is inestimable treasure of the daily life. They store vigor in this panoramic the words of Gracian **"if it is brief, twice good"** and it is that the intensity of these micro texts absolves them of trivialities of any type as long as they incorporate competitively receiver in the referents that the text suggests.

**CAPÍTULO I**  
**MARCO CONCEPTUAL**

## **1.1 Tema**

El micro relato panameño e hispanoamericano en el contexto de la Postmodernidad

## **1.2. Definición y justificación**

La presente investigación se centra en el estudio de micro relatos de autores panameños, sus antecedentes, su ritmo evolutivo, sus principales cultores y la descripción de cómo se insertan éstos en la Postmodernidad

Por las revisiones bibliográficas que se han realizado, se percibe que existe notoria carencia de investigaciones en el tópico del micro relato de autores nacionales, de allí que el estudio de estos minitextos y sus implicaciones léxico - semánticas constituyan además de un gran reto, una arriesgada labor dado el limitado registro de publicaciones al respecto, lo cual constata el desdén por la actividad investigativa a causa de los pocos incentivos existentes en el medio

Es preocupante que no haya en nuestro país registro investigativo alguno de este innovador canon narrativo, ya que si bien es cierto que el micro relato cobra especial auge en los años setenta y ochenta, épocas sumamente recientes y que su establecimiento es paralelo a la formalización de la estética postmoderna, también es cierto que hoy por hoy constituye un fenómeno literario que está de moda en toda Hispanoamérica y cuyo estudio no puede



pasar inadvertido en la actualidad, incluso cuando en Panamá hay innegable productividad de este género

### **1.3 Delimitación.**

- Se seleccionaron micro relatos que, a nuestro criterio, reúnen en mayor o menor grado rasgos afines a la Postmodernidad
- Se analizaron micro relatos panameños que, a nuestro juicio, ofrecen en gran medida caracteres de la Postmodernidad
- Se incluyeron en este estudio micro relatos panameños de no más de 15 líneas lo que equivale a pensar en textos no mayores a media cuartilla, ya que compartimos en un ciento por ciento con Gracián el hecho de que **“Si es breve, dos veces bueno”** Asumimos que lo que se puede expresar en 200 paginas, también puede decirse en 15 líneas

### **1.4 Planteamiento del problema**

¿Cómo incursionan las formas recurrentes de los micro relatos de autores panameños en el ámbito de la Postmodernidad?

#### **1.4.1. Supuestos de la investigación:**

- Existe un número significativo de escritores panameños que han cultivado con asiduidad y consistencia el micro relato

- Los escritores panameños incursionan en la Postmodernidad a través de la creación de micro relatos
- La Literatura Panameña marcha al ritmo evolutivo de la Literatura Hispanoamericana lo cual se puede constatar a través del estudio del micro relato escrito por autores panameños

#### **1.4.2 Objetivos de investigación**

##### **1.4.2.1 Objetivo general:**

Analizar el micro relato panameño en el contexto de la Postmodernidad

##### **1.4.2.2 Objetivos específicos**

- Caracterizar los rasgos de la Postmodernidad y su relación con el micro relato panameño
- Definir la trayectoria del micro relato hispanoamericano y panameño
- Examinar qué escritores nacionales incursionan en el micro relato intentando la elaboración de una antología del micro relato en Panamá
- Aplicar el análisis discursivo funcional a cinco micro relatos de autores panameños que poseen rasgos afines a la Postmodernidad
- Precisar bajo qué perspectivas de la Postmodernidad los escritores panameños abordan la escritura de los micro relatos

- Exaltar el quehacer literario nacional mediante el estudio y el análisis de micro relatos escritos por autores panameños, como nota característica de actualización

## **1.5 Alcance y valor potencial de la investigación.**

El estudio del micro relato panameño servirá de incentivo a los estudiantes, quienes a partir de estas expectativas creadas podrán hacer estudios futuros. A los profesores, de la especialidad, ofrece la posibilidad metodológica de incorporar en la didáctica, el estudio de micro relatos como un recurso más para llegar a la comprensión y análisis de textos. Constituye además, una invitación a los estudiosos de la Literatura Panameña a que se sumerjan en las innovaciones que se experimentan con esta tipología textual y se sorprendan por su diversidad.

La novedad de este estudio radica en que no se tiene conocimiento de ningún trabajo de grado ni de pre grado que haya abordado, aún al 2008, los micro relatos de autores panameños como tópico de investigación. La aplicación del análisis discursivo funcional resulta, igualmente, innovadora y enriquecedora por su alto nivel de integración de saberes sintácticos, semánticos y pragmáticos. Se abren con nuestra investigación dos horizontes nuevos para futuras investigaciones: por un lado el nuevo subgénero literario y por otro, la aplicación de un análisis de texto integral y muy actualizado que desarrolla en un ciento por ciento la competencia lectora del receptor.

## **CAPÍTULO II**

# **FUNDAMENTOS METODOLÓGICOS DE LA INVESTIGACIÓN**

## **2.1. Tipo de investigación:**

Documental descriptiva bibliográfica

El estudio es exploratorio, en su inicio, dado que la revisión de la literatura existente reveló que el tema de investigación no había sido abordado con antelación. Actualmente, sólo existen guías no investigadas e ideas vagamente relacionadas con el problema de estudio. El estudio además de exploratorio es documental por la revisión de libros, antologías, páginas electrónicas, revistas, periódicos y otros para conocer la producción literaria de los escritores nacionales y su incursión en la Postmodernidad. Finalmente, la investigación se torna documental descriptiva por el intento de descifrar y precisar cuáles son los micro relatos panameños que incursionan con mayor vehemencia en el ámbito de la Postmodernidad.

## **2.2. Metodología:**

Aprobada la propuesta de investigación, se procedió a visitar bibliotecas para verificar la literatura sobre el tópico de estudio. Se consultó bases de datos en la Biblioteca Especializada del INAC, la Biblioteca Ernesto J. Castillero, la Biblioteca Simón Bolívar y otras. Se compiló datos de internet, se realizaron entrevistas a escritores de micro relatos a fin de lograr una investigación más objetiva. Finalmente, se analizó un porcentaje de micro relatos con rasgos característicos de la Postmodernidad.

### 2.3. Métodos, técnicas e instrumentos:

- Técnica metodológica de investigación Análisis de contenido

#### Métodos

Teóricos	Empíricos
Analítico - sintético	Estudio documental
Inductivo - deductivo	Entrevista
Histórico - lógico	

El análisis – síntesis se puso en práctica en la compilación de micro relatos, en el análisis discursivo funcional y en la caracterización de los mismos. La síntesis y la abstracción permitió llegar a valiosas conclusiones.

La inducción y la deducción se utilizó en el análisis literario y en la descripción de los rasgos de la Postmodernidad y su relación con los micro relatos panameños.

El método histórico – lógico se empleó en la indagación de los antecedentes, trayectoria y proyección del micro relato panameño e hispanoamericano.

Se utilizó en esta investigación métodos empíricos fundamentales y complementarios.

a) fundamentales

La observación que permitió el registro de los avances producidos en la escritura de los micro relatos y su perspectiva postmoderna

b) Complementarios

El estudio documental que aportó elementos para la selección textual

La entrevista a escritores nacionales de micro relatos

### **2 3 1. Estrategias**

Estrategia de análisis cualitativo Se aplicaron simultáneamente las siguientes tácticas de proximidad al texto

- Audiencia Lectura del texto y de su contenido manifiesto
- Exploración Aplicación de tácticas de análisis, mediante artificios conceptuales, para descubrir casos manifiestos de cuyo contenido el autor mismo no es consciente
- Interpretación Aplicación de la táctica del intérprete buscando el contenido profundo de lo que el autor quiere decir deduciéndolo del contenido manifiesto del texto
- Descubrimiento Aplicación de la táctica del descubridor encontrando cosas ocultas, que no están en el texto, pero que se infieren de él, aunque el mismo autor no sea consciente

### **2 3.2. Tipo de análisis.**

Análisis literario discursivo funcional

### **2.4. Unidades de estudio y decisión muestral**

#### **Población**

Todos los micro relatos escritos por autores panameños publicados en libros, antologías, revistas, periódicos y páginas electronicas

#### **Muestra**

Un subgrupo de micro relatos con características afines a la Postmodernidad escritos por autores panameños y publicados en revistas, periódicos, antologías, libros o en páginas electrónicas

### **2 5 Criterios de selección.**

- Que el micro relato haya sido publicado en periódicos, revistas, libros, antologías o páginas electrónicas
- Que el micro relato sea sumamente breve (no mas de 15 líneas)
- Que el micro relato contenga características afines a la Postmodernidad



**CAPÍTULO III**  
**MARCO REFERENCIAL**

### **3 1 La Postmodernidad y el micro relato hispanoamericano y panameño**

#### **3 1 1 La Postmodernidad. Conceptuación**

En épocas recientes, surge un pensamiento nuevo de acentuada dimensión cultural y de innegable fuerza política tendiente a desentrañar la incidencia de las grandes interrogantes filosóficas en la obra de pensadores como Foucault, Deleuze y Guattari, Lyotard, Baudrillard y Derrida que constituye una nueva forma de entender la realidad la Postmodernidad

Un vistazo por la historia del término en el siglo XX, nos revela que se usó por primera vez en 1917 por el filósofo alemán Rudolf Pannwitz para describir el nihilismo de la cultura occidental del siglo XX. Apareció por segunda vez en una de las obras de Federico de Onís en 1934 para referirse a la oposición del modernismo literario. Fue usado posteriormente en inglés en el año 1939 desde dos perspectivas por el teólogo Bernard Iddings Bell, para referirse al fracaso del modernismo secular y al retorno de la religión, y por el historiador Arnold Toynbee para designar la masificación de la sociedad después de la Primera Guerra Mundial y el crecimiento en importancia de la clase trabajadora en relación con la clase capitalista.

En la década del cincuenta y el sesenta, el término aparece en la crítica literaria refiriéndose a una reacción contra el modernismo estético y en la década del setenta empieza a usarse prominentemente en arquitectura. El

adjetivo postmoderno es empleado por primera vez por el artista británico John Watkins Chapman. En filosofía aflora en la década de los ochenta para referirse principalmente a la filosofía post - estructuralista francesa. Paralelo a ello, el término fue adoptado en las ciencias sociales para indicar la posibilidad de una nueva metodología en estas disciplinas. Posteriormente, el término se vincula con el concepto de post - industrialismo que denota cambios industriales radicales, en las sociedades avanzadas, posteriores a la Segunda Guerra Mundial.

El término Postmodernidad, aunque surgió inicialmente en el ámbito de la arquitectura y la pintura, actualmente es admitido en el mundo de las letras. Los trabajos de J. Barth, L. Funder, U. Eco, H. Kramer, Richard Vicente así lo constatan. Si bien desde aquel entonces se ha escuchado insistentemente el término Postmodernidad aún los estudiosos no han logrado ponerse de acuerdo. Veamos cómo los especialistas juzgan esta nueva visión.

Ollers apunta

***"Parece intuirse que se trata de una labor de síntesis, a través de la cual poder obviar el salto cualitativo que venía definiendo a la Modernidad, estableciendo nuevas prioridades, recuperar formalizaciones de una remota tradición potenciada por los hallazgos de la Modernidad" (Ollers 1984 Ápod Gálvez 1987,135)***

Quevedo se refiere al término como

***" línea quebrada, rota en que los imperativos de la Modernidad han sido despojados de autoridad. La Posmodernidad se erige contra los discursos y prácticas de la***

***Modernidad, que se consideran agotados u opresores, y entraña cambios profundos en el pensamiento, la historia, la sociedad, la cultura" (Quevedo 2001, 17)***

El filósofo contemporáneo de nacionalidad francesa Jean Francois Lyotard, asocia la Postmodernidad primordialmente con la sociedad computarizada y con los efectos globales que resultan de la extensión de estas tecnologías electronicas, efectos hoy conocidos como parte del fenómeno llamado globalizacion

***" el conocimiento postmodernista refina nuestra sensibilidad a las diferencias y rechaza todo lo general y abstracto en nombre de lo concreto, lo particular y lo específico " (Noguerol 1996, 10)***

Noguerol considera que la Postmodernidad

***" . refleja la crisis de la Modernidad y supone para algunos teóricos\_\_ Jürgen Habermas, Fredric Jameson, Terry Eagleton, Iris M Zavala\_\_ una forma de pensamiento de signo conservador, antagónica a los postulados modernos" (Noguerol 1996,1)***

Frente a esta postura, Linda Hutchcon considera la nueva episteme como

***" una continuación de los presupuestos de la Modernidad, superadora de las falsa antinomias que sustentan el debate moderno El adjetivo postmoderno es algo más que un guión rodeado por la contradicción, y se perfila como consecuencia de la era ecléctica, cínica y paródica en la que vivimos" (Noguerol 1996, 2)***

Aunque no se haya llegado a acuerdos sobre lo que encierra el término Postmodernidad percibimos que es una nueva forma de concebir la realidad en su diversidad de saberes y una probable justificación de esta nueva percepcion se encontraría, como lo estipula Jean Francois Lyotard, en los grandes cambios sociales caracterizados por la era de la informática, la investigación genética, el

terror nuclear, la deshumanización de la cultura oficial propios de las postrimerias del S XX y de la compleja globalización que caracteriza el siglo XXI. Cambios estos que operan en las sociedades más industrializadas y que se extienden a todos los confines del planeta

Pese a que el término Postmodernidad ha generado muchas polémicas en todos los órdenes intelectuales, en la actualidad el término ha captado la atención popular a través de los medios de comunicación y se ha estado usando para describir cambios en una cantidad casi ilimitada de espacios. Se ha usado en la música, en la cultura del cine, en la moda de vestir, en la danza, en aspectos de la sexualidad, en cuñas televisivas, en las revistas y en el ámbito literario. Un termino que describe transformaciones en tantas áreas y que está asociado a tantas prácticas y temas no puede menos que generar un conflicto de opiniones acerca de su significado preciso

Para algunos, lo postmoderno connota una imaginación innovadora orientada hacia el futuro y un romper con la institucionalización y la organización del arte, para otros, el vocablo es sinónimo de nihilismo y de un atentado más de destruir la civilización occidental. Otros hasta niegan que exista, y sostienen que, sencillamente, es un progreso más dentro de la vida moderna. A nuestro juicio esta nueva era que implica cambios en todos los órdenes del conocimiento humano se ha acentuado también en el arte literario dando origen a textos mínimos que, si bien es cierto no se ha puntualizado con precisión si se trata de

un nuevo género o subgénero, están dando mucho de qué hablar en Hispanoamérica, en Panamá y en el resto del mundo. Género cuya condición automatizada se adecua a la nueva era de la informática y a la aguda estrechez en el manejo del factor tiempo.

### 3.1.2. Caracterización de la Postmodernidad

Amalia Quevedo en su libro *De Foucault a Derrida* subraya algunas características de la Postmodernidad

- *“Surge en Francia en los años sesenta*
- *Tiene conexión con la revolución estudiantil de mayo del 68*
- *Figuran como sus principales pensadores Foucault, Derrida, Deleuze-Guattari, Baudrillard, Rorty, Vattimo*
- *Rechazo de la ilustración y de los conceptos ilustrados: lo espontáneo, el sujeto autónomo, lo racional*
- *No identidad ni unidad, sino diferencias*
- *Multiplicidad, diferencia, alteridad, repetición. Nuevos tipos de información y conocimiento*
- *Nuevas tecnologías*
- *Fragmentación cultural*
- *Nuevos modos de experiencia, de subjetividad y de cultura. Modificación de la experiencia de espacio y tiempo*
- *Crítica de la representación: la teoría no refleja especularmente la realidad, todo conocimiento está lingüístico e históricamente mediado. Perspectivismo. Política crítica a los discursos y a las formas institucionalizadas de poder*
- *Microteorías, micropolíticas*
- *Niega la coherencia social de la Modernidad*
- *Niega la casualidad a favor de la multiplicidad, la pluralidad, la fragmentación y la indeterminación*
- *Abandona el sujeto racional y unificado de la Modernidad a favor de un sujeto fragmentado, social y lingüísticamente descentrado*
- *Debate en los campos de la arquitectura, la estética y la cultura*
- *Arte. Ruptura con la Modernidad. Pluralidad de estilos y juegos, eclecticismo. Algunos ejemplos en arquitectura. Robert Venturi, Philip Johnson, en música John Cage, literatura Pynchon, Ballard, en artes figurativas Warhol, Rauschenberg, en el cine Blade Runner, Blue Velvet*

- *Antiliteratura, "literatura del silencio" No lineal, lúdica, a parches, citas, ironía, cinismo, juego con formas del pasado*
- *Arquitectura eclecticismo y populismo versus pureza y formalismo modernos " (Quevedo 2001, 1-5)*

Nótese que los rasgos descritos por Quevedo, atribuidos a la Postmodernidad conforman una nueva imagen del mundo, diferente de la imagen preponderante del mundo moderno que comenzó a formarse desde el Renacimiento. Con la Postmodernidad se erosionan y fragmentan los mitos, las utopías, las ideologías, la racionalidad histórica, los sistemas, las síntesis, el sujeto histórico y todo aquello que conlleva a la formación de modelos, arquetipos y paradigmas, sin entrar a considerar si se trata del fin de la Modernidad o de una forma de Modernidad diferente a la que hemos conocido desde el Renacimiento a nuestros días.

La condición postmoderna de la que nos habla Jean Francois Lyotard es la deslegitimización del saber y de los grandes sistemas. El relato como discurso teórico y de argumentación, ha perdido su credibilidad. Todo el orden estructural de lo moderno es ya arcaico, de esta manera el concepto de desconstrucción es clave en la caracterización de la Postmodernidad. Sin embargo, la Postmodernidad no es solamente la deslegitimación y desconstrucción de modelos, paradigmas y relatos, sino que es la construcción de nuevos modelos a partir de una realidad globalizante. No es sólo la desarticulación de los paradigmas modernos, sino que es la formación de un nuevo sistema de vida cultural y social. La Posmodernidad es la ruptura con los cánones tradicionales.

del pensamiento racionalista sistemático y con la filosofía que propone un modelo integral de explicación del mundo

El espíritu postmoderno se opone a todo concepto singular de la cultura Favorece la multiplicidad sobre la unidad y la heterogeneidad sobre la homogeneidad El conocimiento ya no se sustenta en una sola teoría, sino que para llegar a la verdad hay una multiplicidad de caminos Esta concepción abre la esfera de la interpretación de los hechos a la aceptación de elementos multívocos y al dominio de la cotidianidad sobre lo tradicional

La edad postmoderna en síntesis, se caracteriza por la ruptura con la edad Moderna, las guerras, la turbulencia social, la revolución, la anarquía, el relativismo y, en general, el colapso del racionalismo y del éthos de la Ilustración Se borra la distinción entre arte de élite y arte popular, entre crítico y aficionado, entre artista y público, y aparecen las formas culturales de masas Se declara la muerte de la vanguardia, de la novela y de los valores tradicionales Es Como afirma Howe “ *la época de la nueva sensibilidad*” (Quevedo 2001, 8)

### **3.2. El micro relato hispanoamericano y panameño en el ámbito de la Postmodernidad**

#### **3 2.1. El micro relato. Denominación:**

El diversificado desarrollo de la ficción hispanoamericana contemporánea ha puesto de relieve un interesante corpus narrativo Son narraciones de



extrema brevedad que se han bautizado con nombres tan variados que, indistintamente, se les conoce como “micro relatos”, “mini ficciones”, “cuentos brevísimos”, “micro cuentos”, “semicuentos” “ultracuentos” “minicuentos” “minitextos”, “relatos muy breves”, “cuentos en miniatura”, “textos súbitos”, “microhistorias”, “ficción súbita”, “caso”, “crónica” (Brasil), “artefacto”, “varia invención”, “textículos”, “microficciones”, “textos hiperbreves”, “minirrelatos”, “nuevo género del milenio”, “narración bonsai, y “short short story” o “four minute fiction” (Estados Unidos)

Algunos críticos definen los micro - relatos como “textos surrealistas”, “aforísticos”, “macabros”, “kafkianos”, “recreaciones bíblicas y mitológicas”, “relatos policiacos”, “cuentos fantásticos”, “infantiles”, Francisca NogueroI plantea que

***“ Los relatos breves, minicuentos o cuentos ultracortos existen independientemente del nombre que se les dé y el lector atento e inteligente sabe que la esencia misma del relato puede contar de una sola frase, (deseos, sueños, verdad) en que la cualidad esencial es la vida” (NogueroI 1996, 2)***

NogueroI acentúa como característica esencial del micro relato la vitalidad, el vigor, la energía relegando a un plano secundario la nota humorística, el ingenio verbal y la relación anecdótica

### **3 2 2 Extensión del micro relato**

Los micro relatos, cuentos ultracortos, tan comprimidos, tan densos, capciosos y solapados, proteicos, súbitos, alarmantes, tantálicos, breves,

turbadores, condensados e intensos no deben ir más allá de una página *“Pueden hacer en una página lo que una novela en doscientos”* (Yepes 1996,7)

Randall Jarell, estudioso de este tópico, subraya que el micro relato es arte miniaturístico porque puede contar de una sola frase, puede ser leído de un tirón y no va más allá de mil a dos mil palabras

En la esfera de las formas breves pudiera decirse que cada palabra es un cuento, ya que entrega una historia desde su etimología Algunos críticos entomólogos consideran que el micro relato es un bicho de pocas palabras, un híbrido resbaloso a las etiquetas y hay quienes afirman que su cuerpo es un aguijón

### **3 2 3. Caracterización del micro relato**

Algunos de los rasgos de la estética postmoderna que coinciden con las características del micro relato son

- Genero híbrido, camaleónico, provocador, inclasificable, paradógico, ambivalente, ambiguo, reflejo de una doble codificación, de intensidad, de visión desprovista del poder hegemónico, en búsqueda de la totalidad
- Ritmo ágil, concisión, precisión, brevedad, tensión, naturaleza elíptica, no hay unidad sino fractalidad, es intermitente, discontinuo, hay ruptura, contrato mimético

- Abolición de categorías temporales y espaciales, su objetivo es captar la vivencia del momento Sólo hay indicios temporales y espaciales Su objetivo respecto del pasado es retomarlo, invertirlo, parodiarlo
- Son sus elementos la apertura, la parodia, la narración inconclusa, el doble sentido, el humor negro, el lenguaje poético
- Entre las características narrativas sobresalen obras incompletas, obras abiertas, de escepticismo radical, textos excéntricos, golpe al principio de unidad, fractalidad, virtuosismo intertextual, recurso frecuente el humor y la ironía
- En el micro relato cobra terreno la marginalidad de voces narrativas, la representación distorsionada de la realidad \_\_fantástica, absurda\_\_, la visión rasgada del mundo
- De pluralidad significativa, de interpretación múltiple Es un desafío al lector El lector debe ser protagonista, competente, intérprete activo, lector modelo El texto requiere de estrategias textuales por parte del escritor y el receptor El lector enciclopédicamente pobre queda atrapado
- El micro relato emplea estrategias de emisión brevedad, transtextualidad, intertextualidad, fragmentación (condición signica) No hay unidad de acción No hay secuencia narrativa sino bocetos, fragmentos No cierra secuencias

- La semántica no está en el texto es producto de las operaciones de inferencia textual. Se crea una nueva fábula por el lector. Corresponde al receptor recomponer, la construcción de personajes, configurar a través del interior y exterior.
- Tiene diferencias con la fábula, el chiste, el refrán no está concluido.
- Existe preocupación retórica. Entre los recursos que emplea están juegos retóricos, paradoja, alegoría, fábula, parábola, metalepsis, elipsis, escamoteo verbal, metáfora, condensación, juegos de lenguaje,
- Cabe señalar que la ironía tan empleada en los micro relatos es calificada por Humberto Eco como una actitud propia de la Postmodernidad, empleada para neutralizar la estética de la intensidad. Robert Scholes la considera ingrediente indispensable de la literatura para reflejar nuestra época de inseguridad.

Los rasgos, antes indicados, de la estética postmoderna tienen mucha relación con el micro relato, tanto así que se pueden descubrir en ellos. Y ello es factible porque el cuento, que es también un relato, se ha manifestado como una categoría transgenérica a lo largo de la historia de la literatura ya que posee una gran disposición para el cambio y la permeabilidad. Este hecho se ha agudizado en las últimas décadas.

El nuevo relato, que sólo mantiene como característica esencial la brevedad, se ha apropiado de los modos de otros ámbitos discursivos como el anuncio publicitario, el diario o el informe policial, rechaza las categorizaciones puristas y plantea la necesidad de explorar nuevas posibilidades estéticas. Ello demuestra que la modalidad literaria del micro relato, surgida paralelamente a la "épisteme" postmoderna, se engloba plenamente en la estética contemporánea. Este nuevo marco ideológico disuelve a las normas estéticas anteriores y se caracteriza por su radical escepticismo, el privilegio de los márgenes frente a los centros tradicionales, el golpe al principio de unidad, las obras abiertas. El recurrir continuo a la tradición que se homenajea y satiriza a la vez, y el humor y la ironía como actitudes distanciadoras en la percepción de la realidad.

La gran mayoría de los estudiosos y críticos de este género, subgénero o categoría coinciden en señalar entre sus rasgos distintivos la brevedad, la singularidad temática, la tensión e intensidad, aunque estas características son igualmente aplicables a todos los cuentos del mundo sin importar la extensión. El criterio fundamental para reconocerlos como relatos no es su brevedad sino lo que Epple llama "estatuto ficticio", es decir, la invención literaria. Lo que distingue a estos textos como relatos es la existencia de una situación narrativa única formulada en un espacio imaginario y en su decurso temporal, aunque algunos elementos de esta tríada (acción, espacio, tiempo) estén simplemente sugeridos. Tal como en el minicuento "El dinosaurio" de Augusto Monterroso en que el eje de la tensión narrativa muestra el quiebre de las fronteras entre la

realidad y el sueño ( la súbita irrupción de lo fantástico) y donde el decurso temporal está fijado en los verbos, y el pronombre demostrativo constituye la referencia a la situación espacial. Hay otros relatos donde no están explicitados todos los elementos básicos que concurren a particularizar el estrato del mundo narrado (algo que hace o le ocurre a alguien en un lugar), pero donde hay al menos uno de ellos sosteniendo la concreción de lo narrado, convocando o aludiendo implícitamente a los otros para consolidar sus connotaciones de sentido vertiginoso.

Los tiempos han cambiado y con ello, los gustos literarios. El cine y la televisión, entre otros medios de comunicación, han impuesto un ritmo presuroso de acción que los micro relatos saben revelar insuperablemente. En muchos de ellos el ramillete léxico suscita seductores juegos de palabras y un modelo acabado de conceptismo y de buena invención retórica.

### **3 2 4 Origen del micro relato hispanoamericano**

Enrique Anderson Imbert autor de **Cuentos en miniatura** ubica el origen de los micro relatos en textos sumerios y egipcios ( 4,000 años atrás), como relatos intercalados, que luego se van perfilando en la literatura griega (Heródoto, Luciano de Samotracia) teniendo en cuenta formas autónomas que se recortan de una totalidad.

Eppe sitúa en la Edad Media las formas diferenciadas de ficción breve, especialmente en la literatura didáctica. Época en que además de las expresiones de la tradición oral y popular \_\_ leyendas, mitos, adivinanzas, la fábula \_\_ surgen modos de discurso que se articulan en estatutos genéricos ya decantados en la tradición cultural, como el ejemplo, la alegoría, el apólogo o la parábola.

Francisca Noguerol en su artículo "micro relato y Postmodernidad" afirma que la existencia del relato breve data casi de la invención de la escritura, pues siempre se han escrito relatos cortos, incorporados a veces a obras más extensas o editadas como curiosidades inclasificables de ciertos autores. Sin embargo, el micro relato como tal constituye una categoría estética diferenciada a partir de los años 60. El cuento ultracorto es una fórmula literaria reciente incluso que el cuento propiamente dicho. Los cuentos ultracortos no dejan de ser una categoría para algunos o tal vez una subcategoría. Hay escritores para quienes el cuento ultracorto es una forma literaria naciente y completamente nueva. No obstante, puede darse una situación inversa o puede ser la denominación de cuento ultracorto la que sea relativamente reciente, pero sus formas son tan antiguas como la parábola, la fábula, el exemplum. El cuento moderno es el resultado de la adaptación de muchas técnicas narrativas más antiguas, entre las que hay que incluir las formas ultracortas. Pudiese ser que la nueva popularidad del cuento ultracorto comenzara a manera de experimento y de juego verbal en los años sesenta, con obras que más frecuentemente reciben

el nombre de ficciones y a medida que las obras muy cortas han ido ganado en popularidad en las revistas literarias, el cuento ha llegado a convertirse en la forma dominante

Algunos compiladores y escritores como James B Hall cifran los orígenes y la popularidad del nuevo cuento ultracorto a las exigencias de tipo comercial de los compiladores y los directores de revista, a una reacción contra la superabundancia de información que sufrimos en nuestro tiempo, a un estado de rebeldía continua contra el esquema convencional del cuento moderno, con su obligada exposición descriptiva y desarrollo de personajes. Otros escritores afirman que el padre de la narración ultracorta es Edgar Allan Poe quien a mediados del siglo XIX subrayó la importancia de la brevedad

Lauro Zavala afirma que el estudio sistemático del micro relato es muy reciente y que su existencia en la Literatura Hispanoamericana se inicia en las primeras décadas del Siglo XX hasta alcanzar un inusitado interés por parte de autores y críticos en los últimos años, por la tendencia cada vez mayor de las revistas y periódicos a publicar esta clase de textos. Es una forma narrativa tan próxima al poema y tan propicia a la epifanía que, sobre todo en los años 80, ha sido como un imán para las principales fuerzas creativas de la literatura postmoderna



### 3 2.5 Trayectoria del micro relato como género proteico

Escritores de reconocido talento como Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Cristina Peri Rosi, Eduardo Galeano, Luisa Valenzuela y otros han renovado las opciones expresivas de la ficción breve y autores como Alfonso Alcalde, Alfredo Armas Alfonzo, Enrique Anderson Imbert, Juan José Arreola, René Avilés Fabila, Marco Denevi, Andrés Gallardo, Hernán Levín Cerda, Augusto Monterroso han canalizado su creatividad fundamentalmente en esta modalidad narrativa de variada filiación cultural cuyo rasgo común es su notoria condición discursiva que se registra en legados como los que se enumeran a continuación

- Relatos que se vinculan a la tradición oral, recogiendo sus temas del folclor o la leyenda
- Reelaboraciones de historias ya fijadas en textos clásicos, con los cuales establecen una relación intertextual
- Cimentados en anécdotas, casos sucedidos de la experiencia contemporánea, propuestos como un universo imaginario de significación autosuficiente

Los micro relatos que establecen una relación inter – textual con la tradición clásica destacan las reelaboraciones de mitos e historias famosas y la predilección por la fábula como modalidad narrativa de renovada eficacia con visión satírica de la sociedad. Entre estos nuevos “fabulistas” sobresalen Juan

José Arreola, Marco Denevi, Augusto Monterroso Escritores que han explorado con talento e ingenio diversos géneros como de historias clásicas, alegorias y relatos satíricos no asociados a la sátira tradicional

Augusto Monterroso une con habilidad las dos fuentes más recurrentes del cuento brevísimo La tradición oral y la libresca, la configuración narrativa y el verosímil Hay otros relatos que pueden filiarse a códigos discursivos o contemporáneos, como las “greguerías”, las nuevas expresiones de “agudeza” o exploraciones vanguardistas deudoras de la anti – poesía propuesta de anti – relatos

Finalmente, textos que sin establecer vínculos con los modelos genéricos o temas ya decantados por la tradición, presentan en pocas líneas un inquietante universo de sentido en que se reconoce como expresión original el cuento literario

Irving e Iliana Howe, estudiosos de esta tipología textual, consideran que la diferencia entre el cuento y el micro relato es más de grado que de especie El micro relato posee las mismas características del cuento, aunque por su brevedad \_\_raras veces supera la página de extensión\_\_ Sus tramas ambiguas, el abocetamiento de los personajes, el lenguaje multívoco y los finales sorprendentes lo hacen diferente del relato tradicional

Los micro relatos, considerados por la crítica hasta hace poco carentes de peso específico, modestos en su intención o extravagantes en su forma, han sido cultivados, por los nombres más importantes de la Literatura Hispanoamericana de la segunda mitad del siglo XX y han cobrado mucha importancia en países como México, Venezuela, Argentina y Chile

### **3.2.5.1 Precursores del micro relato hispanoamericano**

El micro relato no es un arte minimalista, sino por el contrario un arte miniaturístico su atractivo es semejante al de la fuga, al del marfil tallado, al del pareado. Su carácter lúdico y experimental lo liga a los movimientos de vanguardia de inicios del Siglo XX. En ese sentido hay que mencionar en su progenie a Vicente Huidobro, poeta y novelista chileno, ideológico del creacionismo, movimiento que preconizaba la radical negación a las tradiciones y escuelas fundamentando la creación poética en la más absoluta libertad de palabra y la imaginación.

Entre otros de los predecesores hispanoamericanos que han perfilado la escritura del micro relato están

César Vallejo (poeta peruano 1892-1938) cuya poesía en prosa procura romper el orden descriptivo y construir un lenguaje de gran elasticidad en una gama de combinaciones rítmicas, sonoras y lingüísticas

Olivero Gironde (argentino 1881-1967) cuyos neologismos revolucionaron la estética de su país al intentar la autonomía plena del lenguaje, sin ataduras a sus funciones convencionales para tratar de transmitir la pura esencialidad de la invención poética. Su creación literaria siempre se caracterizó por el gesto de permanente desafío a la inercia y a la inmovilidad.

Jorge Luis Borges (escritor argentino 1899-1986) impulsor de tramas originales, protagonista indispensable de la literatura del S. XX, autor de la mejor narrativa de los últimos 100 años a la altura de F. Kafka y Joyce.

Gómez de la Serna (escritor español 1888-1963) con sus "greguerías" y una significativa obra de vaguedad genérica. Su literatura es concebida como un juego de expresión brillante e intuitiva. Presenta una visión humorística de la realidad, fruto de una reacción defensiva frente al mundo.

Oswald de Andrade (poeta brasileño 1890-1954) atraído por la estética de lo imprevisto, lo indeterminado, el cinematismo discontinuo y la sátira. Con lenguaje cinematográfico mezcla prosa y poesía con ironía y humor.

Breus de Luisa Valenzuela (Buenos Aires, 1938) narradora argentina que se destaca por su humor irreverente y pasional y el estilo innovador de sus ficciones. Ha escrito cuentos muy breves combinando lo cotidiano y lo metafísico en un mismo plano, como el mini cuento "La cosa".

Raul Brasca compilador de mini ficciones bajo el título **Dos veces bueno** (1996-2002) Ana María Shua con su mini ficción "Temporada de fantasmas" Otros precursores lo son Antonio Di Benedetto, Sara Gallardo, Héctor Oesterheld y Enrique Wernicke

Lo más significativo lo constituye el cúmulo de narradores que han publicado libros exclusivamente de ficciones breves tales como Jorge Luis Borges y Adolfo Bioy Casares **Cuentos breves y extraordinarios** (1950) Se agregan las **Micro ficciones** de Macedonio Fernández, maestro de Jorge Luis Borges, cuya obra es lúdica y metafísica y se caracteriza por el particular empleo del sarcasmo y del absurdo

Otros escritores que han escrito minificciones son Marco Denevi **Falsificaciones** (1966) y **El jardín de las delicias** (1992) Isidoro Blastein **El Mago** Eduardo Berti **La vida imposible** Eugenio Mondrini **Criaturas en un bosque de papel** Guillermo de Zotto **Antología de lo breve** Ricardo Piglia **Las formas breves** Julio Cortázar (Bruselas, Bélgica, 1914- París, Francia, 1984) **Bestiario** (1951) Cabe señalar las sucesivas colecciones de cuentos de Cortázar \_\_**Las armas secretas**, 1959, **Final del juego**, 1964, **Todos los fuegos el fuego** 1966, **Octaedro**, 1974, **Alguien que anda por ahí**, 1977, **Queremos tanto a Glenda**, 1981, **Deshoras** (1982)\_\_ mantendrán el mismo inalterable rigor formal, en contraposición al resto de su obra, inclasificable por la ruptura genérica que la caracterizó, hasta el punto que muchos críticos defenderán al

impecable cuentista contra el dinamitero ubicuo de sus otros títulos **Rayuela** (1963) es el equivalente en las letras hispánicas de lo que significó el *Ulysses* de J Joyce para la narrativa anglosajona

En los últimos tiempos optaron por las minizagas los siguientes escritores Jore Accame, Pablo De Santis, Silvia Iparraguirre, Andrés Newman, Reina Roffé, Noni Benegas, Gustavo Zappa, Juan Sabia, Diego Golombek, María Cristina Ramos Incluso una reciente colección **En frasco Chico**, antología de micro relatos que recoge junto a trabajos de Kafka, Ambrose Bierce y Paul Auster, los de una veintena de jóvenes argentinos

Así como existen editoriales españolas dedicadas a estos micro textos, en Argentina ha sido pionero el Instituto movilizador de fondos cooperativos con numerosas antologías Son dignos de mención los libros de relatos breves de Eduardo Galeano y Juan Filloy

Muchos de los escritores de brevedades han prolongado su labor a terrenos del análisis literario Brasca, Clara, David Lagmanovich autor de varios ensayos sobre el tema y del libro de estudios críticos **Micro relatos** donde define los rasgos propios del nuevo estatuto literario y sus diferencias con el cuento Se añaden además, el mexicano Julio Torri con su libro **Ensayos y poemas**, el mexicano Juan José Arreola y el uruguayo Felisberto Hernández

A nivel latinoamericano sobresalen como principales cultores del micro relato el cubano Virgilio Piñera, el salvadoreño Álvaro Menéndez Leal, los venezolanos Luis Britto García y Gabriel Jiménez Emán, los chilenos Juan Armando Epple, escritor antólogo y crítico, los uruguayos Eduardo Galeano, Cristina Peri Rossi y Rafael Courtosie. Se agregan revistas dedicadas exclusivamente, como la legendaria **El cuento de México** (con amplia trayectoria desde los 60) y más recientemente las, colombianas **Eureka** y **A la topa tolondra**.

En Chile la modalidad, en estudio, ha sido adaptada a concursos literarios de gran convocatoria, como "Santiago en 100 palabras", organizado por la revista **Plagio** y el "Subterráneo capitalino". En Guatemala descuella Augusto Monterroso, maestro del relato corto y escritor del relato más breve de la literatura universal "El dinosaurio".

Actualmente, en Argentina han escrito textos mínimos Luisa Valenzuela, Ana María Shua, Raul Brasca, Mario Benedetti, Isidoro Blaisten, Eduardo Berti, Eugenio Mondrini, Guillermo del Zotto, Ricardo Piglia, Jorge Luis Borges, Adolfo Bioy Casares, Macedonio Fernández quienes desarrollan sus ideas con un particular empleo del sarcasmo y del absurdo. También se puede citar a Julio Cortázar, Antonio Di Benedetto, Gallardo Sara, Oester Theld, Héctor, Enrique Wernicke.

El texto súbito ha llegado incluso a los talleres literarios, su popularidad atraviesa las páginas de diarios y revistas **Puro cuento**, **Maniático textual** y **El molino de pimienta**, **En frasco chico** son publicaciones que recogen este tipo de trabajo. Además las micro historias son utilizadas por los narradores orales.

El micro relato ha tenido como canales de difusión prioritarios dos revistas literarias dedicadas al estudio de la narrativa breve, la mexicana **El cuento** y la argentina **Puro cuento**, que en los últimos años han realizado una valiosa labor convocando concursos literarios destinados a estimular su desarrollo. La profusión de talleres literarios en Hispanoamérica, donde el relato breve suele ser un ejercicio imprescindible en el aprendizaje de las técnicas narrativas, ha contribuido asimismo a la eclosión de estos textos. Por otra parte por su reducida extensión los micro relatos evitan fácilmente la censura en los países que la sufren, pudiendo transmitirse en muchos casos oralmente. Buena prueba de su éxito ofrecen las antologías de micro cuentos publicadas en los últimos años y las tesis defendidas sobre el tema. Así como existen editoriales españolas dedicadas a estos micro relatos. En Argentina han sido pioneros el Instituto movilizador de fondos cooperativos con numerosas antologías así como libros de relatos breves tales como los de Eduardo Galeano (uruguayo 1940) y Juan Filloy (argentino 1894-2000).



### **3.2.5.2 Estado actual de la escritura del micro relato**

El estudio sistemático de la minificción es muy reciente, se remonta a los últimos diez años, pero su existencia en la Literatura Hispanoamericana se inicia con las primeras décadas del S. XX. Uno de los más renombrados estudiosos y críticos de la minificción es el mexicano Lauro Zavala quien a través de la red nos ofrece artículos valiosísimos sobre el particular. En su artículo "Dos acercamientos al cuento" Zavala se refiere a seis propuestas para la minificción y defiende la tesis de que la microficción es la escritura del tercer milenio.

Los problemas que enfrenta la minificción en relación con la teoría, la lectura, la publicación, el estudio y la escritura. Zavala los enfoca en seis áreas: brevedad, diversidad, complicitad, fractilidad, fugacidad y virtualidad. Veamos en resumidas cuentas qué involucra cada uno de estos rasgos.

La brevedad en el micro relato no excede el espacio convencional de una cuartilla. El espacio de una página puede ser suficiente para lograr la mayor complejidad literaria. El micro relato es convincente en términos pedagógicos, es revalorado en la enseñanza de lenguas extranjeras y análisis literario. La brevedad es un rasgo postmoderno, característica que se percibe también en los ensayos, cortometraje, videoclips, caricaturas periodísticas, etc.

La diversidad está dada por la naturaleza híbrida de los micro relatos tanto en su estructura interna como en la diversidad de géneros a los que se

aproxíma Razón por la cual un mismo texto, especialmente en el ámbito hispanoamericano es incluido, con mucha frecuencia, simultaneamente en antologías de cuento, en antologías de ensayo, y en antologías de poema en prosa. Un caso particular de hibridación en la escritura contemporánea son los bestiarios y las fábulas.

La complicidad de fijar un nombre proteico ha generado una enorme diversidad de términos y diversas formas entre lectores y texto. Los términos técnicos más precisos se apegan a distinguir los textos en función de su extensión relativa. Cortázar los llamó textículos o minicuentos, en general se les llama cuentos ultracortos o, simplemente, micro relatos, minificción, relatos hiperbreves, quince líneas.

La fractalidad implica que un texto puede ser leído de manera independiente de la unidad que le contiene, la fragmentariedad no es sólo una forma de escribir, sino también una forma de leer. Estos y otros muchos síntomas de las estrategias de lectura de los textos muy breves llevan a pensar que el fragmento ocupa un lugar central en la escritura contemporánea no sólo en la escritura fragmentaria sino también el ejercicio de construir una totalidad a partir de fragmentos dispersos.

La fugacidad, cortedad producto de la rapidez, es una dimensión estética compleja de la minificción. Dada la hibridación del micro relato surgen interrogantes tales como ¿Son cuentos?, ¿Son chistes?, ¿Son literatura?

Incertidumbres que sólo podrán responder estudios especializados en este tópico

La virtualidad es lo que distingue a los cibertextos. Un cibertexto es el producto de utilizar un programa interactivo frente al cual el lector ya no sólo elabora una interpretación, sino que participa con una intervención sobre la estructura y el lenguaje del texto mismo, convirtiéndose así en un coautor activo frente a la forma y el sentido último del texto. Los cibertextos son la escritura de la actualidad por eso Zavala afirma que la minificción es el género más característico del tercer milenio. Lo que está en juego en el cibertexto no es una representación de la realidad, sino la presentación de una realidad textual que es autónoma y no tienen referentes externos.

### **3.2 6. Antecedentes del micro relato panameño**

Desde una óptica general el micro relato en Panamá, está íntimamente vinculado al género del cuento.

Un examen mas minucioso de la trayectoria del cuento en Panamá nos permitirá percibir que los antecedentes inmediatos del micro relato panameño se ubican en el cuento vanguardista, básicamente por la renovación de las formas.

Aunque existen nombres venerables en la cuentística panameña como Darío Herrera quien inaugura formalmente este género en la tónica modernista con su obra **Horas Lejanas** en 1903, Salomón Ponce Aguilera, Gaspar Octavio

Hernández, Moisés Castillo (1899-1974), Lucas Bárcena (1906-1992), Ignacio de J Valdés Jr (1902-1959), José María Sánchez (1918-1973), Cesar Candanedo (1906-1993), Mario Augusto Rodríguez (1917), José María Núñez Quintero (1894-1990), Carlos Francisco Changmarín (1922) y otros reconocidos prosistas más jóvenes, es con Rogelio Sinán (1902-1994) que la cuentística panameña da una ruptura en cuanto a temas, enfoques y técnicas anquilosadas. Sinán introduce ambientes cosmopolitas e incursiona en lo mágico, lo onírico y lo mítico, y busca afanosamente un equilibrio entre la experiencia humana y el logro estético del relato.

Tanto Ricardo Segura como Jaramillo Levi exaltan la figura de Rogelio Sinán como principal precursor de la renovación vanguardista en Panamá al concebir la literatura como encargo lúdico. Renovación que se percibe en las estructuras literarias, en la destreza en el manejo de los temas y técnicas modernas surrealistas, en la utilización del elemento onírico, del monólogo interior, de la psicología de los personajes para representar situaciones irreales, la incorporación de técnicas cinematográficas de montaje, la auto presentación conductual de los personajes, los diferentes planos narrativos, el cambio súbito espacio – temporal y situacional, el uso constante de los monólogos interiores \_\_\_\_ herencia directa del surrealismo \_\_\_\_, sin abandonar lo real maravilloso americano, con ese rico caudal de mitos y creencias populares que han servido para dar una nueva visión de la Literatura Hispanoamericana. Toda esta revolución innovadora le han ubicado indiscutiblemente a la par de los mejores escritores

de Hispanoamérica \_\_Borges, Asturias, Carpentier\_\_ y le han permitido ocupar un lugar privilegiado en la Literatura Universal

Vielka Urieta de Carrillo afirma que son notables en Sinán la proliferación de diversos nódulos de significación, como uno de los recursos estilísticos que mejor maneja. En donde el collage, red de textos extratextuales es notoria. El juego narrativo se mantiene con gran ironía y sarcasmo en toda su obra. El erotismo caracteriza al igual su obra, motivo siempre presente en la narrativa de los maestros hispanoamericanos contemporáneos. El lenguaje conforma la nota erótica del cuento y contribuye a mantener el tono narrativo satírico propio de la parodia. Urieta juzga que

***“La cosmovisión de Sinán funde magistralmente estos elementos como una denuncia mordaz contra la sociedad contemporánea. Recrea la problemática y el caos inmerso en ella. Para esta denuncia se vale de la sicología freudiana”*** ( Urieta de Carrillo 1999, 5)

Se percibe en Rogelio Sinán un eslabón fundamental en la evolución de la Literatura Panameña y fue quien más influyó en el proceso de la creatividad nacional. Las innovaciones vanguardistas introducidas en su poesía y su prosa trascienden, indiscutiblemente, hoy día en esta categoría transgenérica innovadora de los micro relatos, que se cultiva en Panamá. **La boina roja, A orillas de las estatuas maduras, Hechizo, Todo un conflicto de Sangre, Sin novedad en Shanghai y La voz decapitada**, entre otros, son destacadas por Jaramillo Levi como obras maestras del género breve. Jaramillo Levi se refiere a

la temática y a la mentalidad polifasética de Rogelio Sinán en su prosa vanguardista

*" en su prosa permean la lujuria, las fobias raciales, la creencia en supersticiones, los mitos bíblicos y literarios reencarnados en la cotidianidad y la curiosa fusión de concepciones clásicas y desempeños populares tanto en sus tramas como en el manejo del lenguaje Rogelio Sinán supo tomar de la tragedia griega, de la Biblia, de Las mil y una noches, del Decamerón de Boccacio, de La divina comedia de Dante, del pensamiento de Unamuno, Camus y Sartre, entre muchas otras fuentes de su enciclopédica cultura, las claves y recursos que habrían de hacerle más accesibles y entrañables los avatares de la vida diaria y los abismos del inconsciente" (Jaramillo Levi 2003, 2-3)*

### 3.2 7. Precursores del micro relato panameño

Pudiésemos ver al introductor del Vanguardismo en Panamá, Maestro Rogelio Sinán como principal precursor del micro relato panameño si se tiene en consideración que el micro relato es una tipología textual innovadora en su forma, en sus recursos, en sus técnicas narrativas Sinán afincó simientes de ulteriores cambios en el arte narrativo panameño sus obras de relato breve **La boina roja, A orillas de las estatuas maduras, Hechizo, Todo un conflicto de Sangre, Sin novedad en Shanghai y La voz decapitada** son ya semillas del género ultracorto De allí sus grandes méritos históricos literarios como renovador e innovador de un nuevo canon literario

En la evolución cuentística panameña, surgen otras figuras que, indiscutiblemente, van perfilando aun más el género ultracorto Críticos panameños como Rodrigo Miro y Ricardo Segura han señalado que **Peccata**

**minuta** (1970), de Pedro Rivera, **La mecedora** (1976), de Enrique Chuez, **El centro de la noche** (1977) y **Los caballos estornudan en la lluvia** (1979) de Dimas Lidio Pitty, y **Duplicaciones** (1973) de Jaramillo Levi, constituyen obras que marcan la narrativa breve nacional por su ostensible carácter renovador. También se ha señalado que la primera gran ruptura con la cuentística de Sinán se da con **Peccata Minuta** y con **Duplicaciones**, considerados libros emblemáticos por su rompimiento creativo con el canon tradicional y por la atención crítica que han merecido con los años. El sabio manejo de una diversidad de técnicas narrativas, de actitudes lúdicas frente al proceso creativo y la mirada aguda sobre la realidad que denotan sus autores, imprimen al género directrices nunca antes experimentadas en la ficción breve panameña. En la siguiente cita Jaramillo exalta las características de renovación narrativa en **Peccata Minuta** y **Duplicaciones**:

*“Peccata Minuta presenta la sordidez y el desgarramiento de historias forjadas en el seno de vidas miserables o degradadas por la pobreza y la injusticia social. Despliega técnicas narrativas nuevas en el quehacer cuentístico nacional. Duplicaciones, en cambio, introduce mundos de complejísticas aristas y recovecos psicológicos y oníricos en los que la mirada oblicua del narrador deja entrever la intrincada madeja de enajenaciones y traumas reencarnados que desquician la vida de los personajes. Lo onírico, lo fantástico y lo erótico son ejes temáticos que confluyen en historias cargadas de innovadores recursos narrativos. Son dos obras categóricamente importantes para la ficción breve en Panamá” (Jaramillo Levi 2003, 10)*

Muchos han sido los escritores panameños que han incursionado en la escritura de micro relatos, entre ellos Rogelio Sinán, José de Jesús Martínez, Ernesto Endara, Digno Quintero Pérez, Félix Armando Quiroz Tejeira, Rafael

Alexis Álvarez, Héctor Collado, Benjamín Ramon, Gil Blas Tejeira, Mario Augusto Rodríguez, Cáncer Ortega Santizo, Yolanda Hackshaw, Elsie Escala Carrillo, José Luis Rodríguez Pittí, Aida Judith González Castrellón, Gustavo Emilio Lay González, Pedro Rivera, Renato Ozores, Isabel Herrera Taylor, Melanie Teylor, Andrés Villa, Oscar Isaac Muñoz, Donna Petrocheli de Him, Lidia Castillo, Roberto Pérez Franco (1976), Mario Augusto Rodríguez, Justo Arroyo, Ernesto Endara, Moravia Ochoa Lopez. Además, Claudio de Castro (1957) y Raúl Leis (1947), que a consideración de Enrique Jaramillo Levi, es uno de los más interesantes de la segunda mitad del siglo XX, por su dominio del minicuento de fuerte carga social. También han incursionado Rey Barriá, Juan Antonio Gómez, Héctor Rodríguez C, Consuelo Tomás, Allen Patiño, Félix Armando Quirós Tejeira, Carlos Onel Wynter Melo y Rogelio Guerra Ávila quienes poseen una demostrada capacidad de variar sus temas y sus procedimientos narrativos.

Jaramillo Levi exalta cinco de estos escritores por su impresionante fecundidad en el alumbramiento de textos variados, imaginativos y excelentemente tramados son ellos Claudio de Castro, Rogelio Guerra Ávila, Allen Patiño (1959), Carlos Onel Wynter Melo (1971) y Melanie Taylor. Sus libros son ingeniosos y de sencilla y transparente prosa breve, casi sin trama, como **La niña de Alajuela** (1985), **La isla de mamá Teresa**, **El abuelo Toño y otros cuentos** (1985), **El señor Foucalt** (1987), **El juego** (1989) y **El Camaleón** (1991), de De Castro, **El suicidio de las Rosas** (1999) y **En el vado**



del **Jabot** (2002), los de Wynter Melo **El escapista** (1999) y **Desnudo y otros cuentos** (2201), y el de Taylor **Tiempos acuáticos**, son muestras de minicuentos de sorprendente creatividad y síntesis expresiva y con tendencias a linder nexos entre lo existencial, lo sicologico, lo magico y lo absurdo

Actualmente, cultivan el micro relato los panameños Rey Barría (1951) **Los casicuentos** y **En un lugar de la mancha** (1991), **Cuentos com/probados** (2003), Héctor Rodríguez **De retratos y ventanas y otras ilusiones** (1975) y **El mar océano** (1977), Víctor Rodríguez Sagel **Al margen de la vía** (1975), **Zonas privilegiadas**, y **La madrugada es un gato furtivo** (1992), Herasto Reyes **Cuentos de la vida** (1984) y **Cuentos de la noche y del mar** (1988), Juan Antonio Gómez, Digno Quintero Pérez (1957), Consuelo Tomás **Cuentos rotos** (1991) e **Inauguración de la fe** (1995), representan un sólido eslabón de la nueva narrativa breve de Panama

Respecto del cultivo del minicuento panameño Jaramillo Levi resalta

*“Dos de los escritores panameños que han cultivado más asiduamente y con mayor talento el minicuento son Claudio de Castro (1957) y Rey Barría (1951) Se trata de una modalidad que en general, se ha mantenido dispersa y que sin duda ha sido poco difundida y valorada Sin embargo, hay más de 30 cuentos nacionales que, sobre todo en las dos últimas décadas, han contribuido significativamente al desarrollo de este tipo de ficciones, que se destacan por su gran concentración anecdótica y formal, así como a menudo por su agudo ingenio” (Jaramillo Levi 2002, 6-8)*

Además de estos entusiastas escritores nacionales hay una revista, que de manera enfática, se ha encargado de difundir estos textos breves **Maga**

revista cultural panameña bajo la dirección del profesor Enrique Jaramillo Levi, registro que promueve además, el talento nacional de escritores panameños en este mini arte a través de el Concurso nacional del cuento breve

El cuento panameño parece destinado a multiplicarse en el siglo XXI con prometedores augurios como lo testifica Jaramillo Levi

***" todos tienen por delante el gran reto de continuar superándose, de llegar a crear obras memorables que les permitan quedar permanentemente inscritos en eso que suele llamarse la Literatura Panameña Para ello deben amar esa literatura con toda la pasión de que sean capaces, cultivándola, enriqueciéndola siempre que puedan, escribiendo de forma continua pese a las numerosas dificultades del medio " (Levi 2003, 1)***

Compartimos con Jaramillo Levi la perspectiva de que todos los escritores panameños tienen la ardua responsabilidad de ir introduciendo nuevos cambios al quehacer narrativo y poético Transformaciones que aseguren el avance de la producción artística en Panamá dando así cumplimiento al legado de "renovación" que dejara trazado Rogelio Sinán Nuestra óptica positiva entrevé que los escritores nacionales no nos defraudarán pues llevan intrínsecamente el potencial que engrandece la Literatura Panameña

En resumidas cuentas, el caudal de ingeniosas creaciones cuentísticas nos permite ver la evolución del género del cuento en Panamá hasta llegar a la categoría transgenérica que ocupa nuestro estudio desde la estructura tradicional, la renovación de las formas por Rogelio Sinan y la ruptura con la

tradición cuentística en la disposición del discurso con Pedro Rivera, atravesando por la pluma de granito de Juan Rulfo para después arribar a lo que es hoy el micro relato en que el escritor Enrique Jaramillo Levi, ícono de la cuentística panameña, merece especial atención por ser uno de los más grandes cultores de minificciones en Panamá tanto por la cantidad de sus escritos como por la calidad de los mismos. La diversidad temática, lo enigmático de sus tramas, los finales subitos, la anonimia de personajes, los múltiples recursos y técnicas empleados, con gran maestría, en el discurso, dan testimonio de una prosa exquisita, perspicaz y con notorios signos de Posmodernidad.

**IV CAPÍTULO**  
**SELECCIÓN Y ANÁLISIS DE MICRO RELATOS PANAMEÑOS**

#### **4 1. Selección de micro relatos panameños**

La creación y producción de micro relatos ha tenido una gran recepción en los escritores nacionales por la considerable cantidad de estos textos que se ha podido compilar, no obstante, la muestra considerada para nuestro estudio incluye micro relatos que a nuestro parecer, presentan características que se atribuyen a la Posmodernidad tales como el escepticismo radical, textos excéntricos, golpe al principio de unidad, obras abiertas, virtuosismo intertextual, el humor y la ironía

A continuación se ofrecen micro relatos de autores nacionales que han sido publicados en páginas de internet, en revistas, en libros, periódicos y antologías panameñas, aclarando que muchos de ellos han sido premiados en los distintos concursos de cuento breve que promueve la revista **Maga**

Al igual que los micro relatos hispanoamericanos, estas minificciones panameñas activan el pensamiento del lector en materia de interpretación por ser bastante enigmáticos, y en otras tantas ocasiones, tan impredecibles que rayan con lo absurdo. Existen rasgos atribuidos a la Postmodernidad que son significativos en el campo de la literatura, veamos como el autor nacional aborda en sus micro textos rasgos de la nueva visión de la realidad

- Escepticismo radical es un carácter de uso frecuente en la estética postmoderna para demostrar la inexistencia de verdades absolutas

Los micro relatos en este sentido, recurren a la paradoja \_\_contrasentido, incoherencia, incongruencia, absurdo\_\_ y al principio de contradicción. Esta relatividad de conceptos se observa particularmente en el micro relato "El enemigo"

#### 4.1.1 El enemigo

##### MARIO AUGUSTO RODRÍGUEZ

*Recosté el taburete a la pared del portal Me senté. Esperé  
Pasaron los hombres cargando el ataúd Pregunté  
\_ ¿A quién van a enterrar?  
Uno de los acompañantes se detuvo. Contestó  
\_ Es el cadáver de tu enemigo  
Seguí con la vista el fúnebre cortejo. El grupo dobló la esquina de  
la calle Se perdió de vista  
Sentí en los ojos la humedad de las lágrimas  
\_ ¡Dios mío! ¡Dios mío! sollocé. ¿Qué será de mí sin mi enemigo?<sup>1</sup>*

Mano Augusto Rodriguez nació el 12 de septiembre de 1917 en Santiago de Veraguas. Maestro de Enseñanza Primaria, egresado de la Escuela Normal J. D. Arosemena (1939). Título de Profesor de Educación secundaria con especialización en lengua y Literatura Castellana en la Universidad de Panamá (1951). Hizo Cursos superiores de Periodismo, con beca de la UNESCO, en la Universidad Central de Quito, Ecuador (1957). Cursos superiores de Lengua y Literatura Española en Madrid, España, con beca del Instituto de Cultura Hispánica (1958).

Corresponsal, redactor, cronista, editorialista, jefe de redacción, director del semanario *Mundo Gráfico* de los diarios *La Hora*, *Prensa Libre*, *El Día*, *El Panamá América*, *Prensa*, *Matutino* y *La Republica*, y de las revistas *Preludios*, *Urracá*, *Siete*, *Educación*, *Lotería*, *Más* y *Semana* 1932-1989.

Ha merecido múltiples premios en concursos nacionales de poesía, ensayo. Ha escenificado varias obras.

Obras

*Los ultrajados cuentos* (1994), *Negra pesadilla roja* (novela) 1993, *La operación "Just Cause"* en Panamá (reportajes periodísticos) 1991, *La revolución panameña* (ensayo socio-político) 1970, *Israel milagro de ayer y de hoy* (crónicas de viaje) 1970, *Canto de amor para la patria novia* (poesía) 1957, *Estudio y presentación de los cuentos de Ricardo Miró* (ensayo literario) (1956), *Luna en Veraguas* (cuentos) 1948, *Campo adentro* (cuentos) 1947.

<sup>1</sup> Mario Augusto Rodriguez "El enemigo" Tomado de *Lotería* No 431 Panamá Julio-agosto de 2000

El micro relato de Mario Augusto Rodríguez recurre al principio de contradicción, se percibe una ruptura paradigmática del tono esperado al final que potencia el efecto irónico

- Textos excéntricos con este rasgo se privilegian los márgenes frente a los centros canónicos de la Modernidad. Esta tendencia lleva a la experimentación con temas, personajes, registros lingüísticos y formatos literarios que habían sido relegados hasta ahora a un segundo plano. En el terreno literario, la excentricidad se aprecia en diversas vertientes. El paratexto recibe una atención especial. Los micro relatos siguen con reiteración esta característica desviando en ocasiones la línea del pensamiento del receptor como en “Experiencia nocturna”

#### 4.1.2. Experiencia nocturna

##### REY BARRÍA

*Primero fueron sus ojos tiernos, nerviosos, húmedos y tibios, los que tocaron mis labios. Luego su picante cuerpo con el salobre encanto del océano. Mis manos le recorrieron y después fue mi boca cargada de ansiedad. Mi lengua adivinaba cada espacio de su suavidad, de su encanto ardiente. Ella permanecía intacta a mis caricias, después fueron las convulsiones y desesperadamente la hice mía. Esa noche fui su único dueño. Donde ella había estado minutos antes, sólo quedaba el líquido jugoso, como prueba de su entrega. Yo quedé satisfecho. Había sido la presa de pescado más sabrosa que había comido en sueños. Siempre pasa lo mismo cuando, por una razón u otra no ceno*<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Rey Barria “Experiencia Nocturna” Tomado de *Cuentos panameños antología de narrativa panameña contemporánea* Editorial popular 2004

Rey Barria nació en la ciudad de Panamá el 11 de noviembre de 1951. Estudió Periodismo en la facultad de Comunicación Social de la Universidad de Panamá. Fue miembro del colectivo de escritores «La otra columna» y Director de noticias en Canal Once y en Canal 5.

Ha publicado cuentos, poemas, artículos en diarios locales y en revistas como "La otra columna", "Maga" y "Temas de nuestra América".

Libros de cuentos: *Los casi cuentos*, *En un lugar de la mancha* (1991), *Cuentos comprobados* (2003).

Nótese que el escritor activa la significación connotativa del receptor y consciente del doble sentido del texto, juega con la imaginación de quien lee.

En algunos micro relatos el título puede ayudar a interpretar el mensaje. El siguiente micro texto de Raúl Leis cobra significación si conocemos la connotación de la palabra "sal".

### 4.1.3 Sal

#### RAÚL LEIS

*Durante varias semanas Eustaquio no se cansó de repetir a sus vecinos que estaba salado, que se sentía salado. Le recomendaron varias fórmulas para quitarse la salazón, pero Eustaquio sólo repetía lo mismo una y otra vez con una insistencia que empezó a tornarse insoportable.*

*Muchos olvidaron el asunto hasta la mañana del día en que cayó el primer aguacero de invierno. Asombrados vieron cómo al mojarse Eustaquio con las primeras gotas, se disolvía y se diluía en el enorme charco que siempre aparece en el patio.*

*Ahora el charco tiene un ligero sabor salino y gracias al limo verde que se forma en su lecho, parece un pequeño mar. Los niños echan a navegar barquichuelos de papel periódico, y el diminuto mar de vez en cuando se encrespa y ruge con sonidos similares a pequeñas tormentas.<sup>3</sup>*

<sup>3</sup> Raúl Leis "Sal" Tomado de <http://www.pa/cultura/escritores> 1986



Raul Leis nació en el exterior (Isla Providencia, San Andres, Colombia), en 1947. Es Sociólogo, escritor, comunicador y educador popular. Realizó la licenciatura en Sociología en la Universidad Santa María la Antigua, hizo estudios en el Instituto de Estudios Sociales en La Haya, Holanda. Cursó la Maestría de Estudios Políticos en la Facultad de Derecho de la Universidad de Panamá.

Obras poemanas: Genuflexión a mi huella, Cantos de amor al hombre nuevo y Tiempo de las cosas nuestras. En Narrativa ha trabajado el cuento, obteniendo vanos premios de los Concursos Nacionales de Literatura Infantil y el Premio Nacional del Concurso Latinoamericano de Teleeducación Universitaria. Ha publicado el libro Viaje alrededor del patio, y en forma de historietas y audiovisual El niño y la bomba (Panamá, Bélgica y México). En Teatro ha obtenido tres veces el Premio "Ricardo Miró" (1973, 1981 y 1988), Mención de Honor en 1993, y segundo lugar y accesit de los Juegos Florales Centroamericanos de Quetzaltenango (Guatemala). Finalista en la XXIV versión del Premio Tirso de Molina (1994) del Instituto de Cooperación Iberoamericana de España. Además, ha escrito textos a nivel sociológico los cuales ha publicado en revistas y diarios nacionales e internacionales.

Otra prueba de excentricidad es la reinstitucionalización que desarrollan los micro relatos de formatos conocidos. Los micro textos juegan con estos formatos expresivos manipulando de forma desenfadada \_\_cínica\_\_ la tradición literaria. Héctor Collado emplea la parodia \_\_imitación, caricatura, simulacro\_\_ para satirizar las formas expresivas de los textos tradicionales, nótese la intencionalidad del siguiente texto:

#### 4.1.4. Para empezar por el principio

##### HÉCTOR M. COLLADO

*Toda palabra es un proyecto narrativo*

*Humberto Eco*

*¿Escribir un cuento hiper breve?  
Tres líneas, diez palabras,  
y fin<sup>4</sup>*

<sup>4</sup> Héctor M. Collado "Para empezar por el principio". Tomado de Maga, revista panameña de cultura 54 – 55, 2004. Tercera mención honorífica. Concurso del cuento breve.

Héctor Collado satiriza las formas narrativas tradicionales empleando un título extenso que paradójicamente se contradice con la escasez narrativa del mini texto, es irónicamente redundante y esta cargado además, de humor negro. El epígrafe que hace referencia a Humberto Eco profundiza la sátira a las formas narrativas tradicionales, que cargadas de formalismos, en su mayoría, se inician con citas de autores renombrados para llamar la atención. Aunque pueda parecer absurdo y superficial su contenido, es sumamente connotativo, el potencial semántico reposa básicamente en el epígrafe.

**Héctor Miguel Collado** nació en la ciudad de Panamá el 28 de agosto de 1960. Licenciado en Español, Facultad de Humanidades, Universidad de Panamá. Ha sido editor, con el pintor Ologuaidi, del plegable «Astensco» y coordinador del taller literario del colectivo de escritores «Jose Martí». Redactor de materiales de lectura del Banco del Libro del Ministerio de Educación, y también coordinador del Centro de Documentación e Información de Lectura y Literatura Infantil. Consultor para el Programa UNFPA para la preparación de un taller de literatura infantil. Productor del Departamento de Producción de la Dirección de Tecnología Educativa de la Universidad de Panamá. Fue Director del Centro de Arte y Cultura del Ministerio de Educación.

Promotor de lectura en la Biblioteca Nacional "Ernesto Castillero Reyes". Profesor de Seminario Taller de Poesía en el Diplomado en Creación Literaria de la Universidad Tecnológica de Panamá.

Ganador en poesía de varios premios locales e internacionales, entre ellos el Premio León A. Soto 1983, el Torneo de Verano en 1982 y 1985, el Premio IPEL en 1982 y 1984, el Concurso Literario "Ricardo Miró" de Poesía en 1990 por el libro "En casa de la madre" (1991) y el Premio de Poesía Gustavo Batista Cedeño en 1993, y como cuentista obtuvo el Primer Premio del Concurso de Cuentos Temporada de Verano INAC 1984. "De trompos y rayuelas" y "Kakirkakiri", constituyen su Premio Nacional de Literatura Infantil, "Medio Pollito" (1985 / 1986, respectivamente). Gana en el 2004 el Concurso Literario "Ricardo Miró" - poesía - con su obra **Artefactos**.

Obras: **Trashumancias** (1982), **El genio de la tormenta** (1983), **En casa de la madre** (1991), **Poemas abstractos para una mujer concreta** (poesía, Panamá 1993), **Poemas abstractos para una mujer concreta** (1993), **Entre mártires y poetas** (1999) y **Toque de Diana** (2001), **Estaciones del agua -libro de Camila-** (2003), **Cuentos de precaristas, indigentes y damnificados** (2004), **Torre de papel** (2004), **Artefactos** (2005).

La sátira y la denuncia a las creencias religiosas y políticas también son procedimientos de excentricidad. Cáncer Ortega y Jesús Martínez satirizan las

Sagradas Escrituras, y con ello la creencia cristiana, en los siguientes micro relatos

#### 4 1.5. El martillazo

##### CÁNCER ORTEGA SANTIZO

*¡ Jesús! \_ exclamó el centurión cuando se dio un martillazo en el dedo, tratando de afirmar a la cruz al Rey de los judíos*

*\_¡ Mierda! \_ dejó escapar ÉL entre los dientes, no pudiendo ignorar más el dolor, pero tratando que la expresión no fuera registrada para la postendad por los presentes <sup>5</sup>*

#### 4.1 6 La travesura

##### JESÚS MARTÍNEZ

*Una vez uno de los hijitos de Dios, aprovechándose de que su papá dormía la siesta, creó el mundo Cuando Dios despertó le dijo "¿Por qué has hecho esa travesura?" El hijito de Dios dijo "Yo estaba jugando" Y entonces Dios dijo "Está bien No importa Pero no lo vuelvas a hacer" <sup>6</sup>*

Los dos micro relatos, anteriores, son paradójicos a nuestra fe cristiana fruto de las direcciones filosóficas de sus autores con los cuales se niega literalmente la creencia en Dios

El caracter excéntrico del micro relato se manifiesta también en la aversión que muestran sus cultivadores a los clichés verbales Carlos Oriel Wynter Melo juega con expresiones hechas referentes a animales para contar la historia de

<sup>5</sup> Cáncer Ortega Santizo "El martillazo" Tomado de Maga, revista panameña de cultura 47-48, 3ra época, 2002

<sup>6</sup> Jesús Martínez "La travesura" Tomado de la revista Lotería, octubre de 1998

un individuo prepotente que vive de su apariencia "No basta parecerlo, basta serlo", es como decir "El hábito no hace al monje"

#### 4 1.7. Lobo

### CARLOS ORIEL WYNTER MELO

*Cuando llegué a las llanuras del sur, yo era un lobo salvaje  
Aullé con perseverancia y gruñí a cuanto ser se me atravesaba en el  
camino Pero me trataban con burla los libros de zoología  
aseguraban que no habia lobos en las llanuras del sur Sólo me  
creyeron bajo la forma de fiel y cariñoso perro <sup>7</sup>*

Carlos Oriel Wynter Melo nació en la Ciudad de Panamá el 7 de agosto de 1971. Merecedor del Premio Nacional de Cuento "José María Sánchez", 1998, con su primer libro *El escapista* (1999). Fue elegido para representar a Panamá en el III Encuentro de Nuevos Narradores de América Latina y España, organizado por la Asociación de Funcionarios Culturales Diplomáticos de Colombia - AFC - y por el Convenio Andrés Bello.

Ha publicado cuentos en la revista "Maga" (Panamá), en el periódico de la "Estrella de Panamá" (Panamá) en el "El Occidental" (Guadalajara, México), en la revista "Trashumancia" (Guadalajara, México) y en la revista literaria "Letralia" (Caguas, Venezuela). Ha publicado artículos en diversos medios de comunicación panameño. Tiene en su haber los libros *El escapista* (Universidad Tecnológica de Panamá, 1999), *Desnudo y otros cuentos* (Fundación Cultural Signos, Panamá, 2001) y *El escapista y demás fugas* (Edición de autor auspiciada por la Universidad Abierta y a Distancia de Panamá, Panamá, 2003). Aparece en la compilación *Hasta el sol de mañana* (Fundación Signos, 1998), en la antología de cuento centroamericano, en alemán, *Papayas und Bananens* (Editorial Braden Aspel, 2002, próximamente, esta misma antología, se editará en castellano para Centroamérica) y en la antología de cuento panameño *Soles de papel y tinta* (Editorial Alfaguara, 2003) y en la Antología *Panamá cuenta* (Editorial Norma, 2003).

- El Golpe al principio de unidad es un rasgo que defiende la fragmentación frente a los textos extensos y propugna la desaparición del sujeto tradicional en la obra artística. La fragmentación tiene que ver con el abandono de los cuadros permanentes, de las jerarquías, del estilo de las tendencias homogéneas. En literatura se defiende lo

<sup>7</sup> Carlos Oriel Wynter Melo "Lobo" Tomado de Maga, revista panameña de cultura 46, 2001 e- 2

fragmentario ante las narraciones totalizantes modernas. Hecho que se justifica por la falta de tiempo que caracteriza la vida contemporánea. El micro relato como tipología textual responde a la filosofía posmoderna de la brevedad.

El golpe a principio de unidad, conjuntamente con la brevedad, se hace evidente en los micro relatos con la desaparición del sujeto tradicional. Los micro relatos descubren este rasgo pues sus personajes no suelen recibir nombres, quedándose en una zona de anonimía y vaguedad que permite al lector identificarse con su experiencia. Obsérvese la carencia de sujeto en el siguiente micro relato de Enrique Jaramillo Levi:

#### 4.1 8. Oscilaciones

##### ENRIQUE JARAMILLO LEVI.

*Tiene mucha hambre. El vacío que muerde sus entrañas le obliga a encorvarse. Comienza a sentir frío. Es incapaz de controlar los estremecimientos de su cuerpo a medida que baja la temperatura. Para protegerse del frío adopta la posición fetal. Se dice muchas veces que el calor es insoportable y que ha comido demasiado. Es tal la hartazón que ahora le distiende el vientre, que asume nuevamente la postura vertical tratando de acomodar su nueva molestia. No soporta el fogaje que arranca gruesas gotas de sudor a la piel enrojecida, y lanza sus ropas al suelo. Pero las álgidas corrientes que llegan de improviso y se le incrustan en la médula de los huesos le obligan a doblarse una vez más hasta quedar hecho una bola compacta y temblorosa. Entonces vuelve a trastornarlo el hambre. Primero se muerde los dedos de una mano. Siguen brazos, pies, haciendo abstracción del dolor hasta que éste se convierte en fruición desmedida. Ahíto de carne, siente un calor salvaje que recorre sus venas como infinidad de agujas. Adentelladas abre grietas en la piel.*

*restante, tratando de refrescarse al contacto del aire Entra frío que  
convierte la sangre en témpanos más duros que los huesos*<sup>8</sup>

Enrique Jaramillo Levi nació en Colón el 11 de diciembre de 1944. Licenciado en inglés y Profesor de segunda enseñanza por la Universidad de Panamá (1967), tiene maestrías en Creación literaria y en letras hispanoamericanas por la universidad de Iowa, Estados Unidos (1970). Doctorado en letras iberoamericanas en la Universidad Nacional Autónoma de México (1974-1975). Dirige la revista MAGA.

Aparece en 20 antologías del cuento panameño, centroamericano o hispanoamericano. Muchos de sus cuentos han sido traducidos y publicados en los Estados, Alemania, Austria, Francia, Polonia, Hungría y Brasil.

Obras: Hibridos, En un abrir y cerrar de ojos, De tiempos y destiempos, Luminoso tiempo gns, Senderos retorcidos, Caracol y otros cuentos, Tocar fondo, The Shadow Thirteen en Stones in opposition, 3 relatos de antes, Duplicaciones and Other Stones, El fabricante de máscaras, Ahora que soy él, Renuncia al tiempo, El buho de dejo de latir, Relatos, Duplicaciones, Catalepsia.

Antologías: El vendedor de libros, Cuentos de bolsillo, La voz despalabrada, Caja de resonancias, Cuentos panameños – Antología de narrativa panameña contemporánea, Flor y nata, Construyamos un puente, Pequeñas resistencias, Panamá cuenta – Cuentistas de Centenario 1851 – 2003, Hasta el sol de mañana, Contemporary Short Stories from Central America, When New Flowers Bloomed, Poesía erótica de Panamá, Homenaje a Rogelio Sinán. Poesía y cuento, Poesía erótica mexicana, Poesía panameña contemporánea, El cuento erótico en México, Antología crítica de joven narrativa panameña.

- Obras “abiertas” Caracter postmoderno propio de los micro relatos que exige la participación activa del lector. Ofrece múltiples interpretaciones y se apoya en modos oblicuos de expresión como la alegoría. Por admitir varias lecturas resulta inasequible a un público mayoritario. En ellos abundan las trampas, los sobrentendidos, por lo que va dirigido a una minoría de lectores imaginativos y cultos con un bagaje cultural paralelo al del artista. Los autores postmodernos no comparten la obsesión de sus predecesores por el orden y la coherencia y no sienten la necesidad de explicar sus alusiones.

<sup>8</sup> Enrique Jaramillo Levi “Oscilaciones” Tomado de *Duplicaciones* México Editorial Joaquín Mortiz, 1973

Obsérvese que tan participe se vuelve el receptor de los micro relatos escritos por el autor panameño Jaramillo Levi consideradas creaciones, preferencialmente, abiertas

#### 4.1.9. Dueña y señora

##### ENRIQUE JARAMILLO LEVI

*Inmensa dicha siente de pronto la extraña rosa negra La habia deshojado por completo momentos antes un niño maldito, y ahora de lo más profundo de su ser, ascendiendo desde las mismísimas raíces, brota una incontenible corriente de vitalidad que de nueva cuenta la hace florecer Pétalo a pétalo renace, hasta recuperar no sólo el esplendor de su antigua belleza sino también esa otra que simultáneamente dejan de tener todas las demás rosas Las que hasta hace poco, con el lugar común de sus archiconocidos colores, se atrevían a disputarle prestancia y altivez*

*Sólo ella queda erguida, flamante sobre su largo tallo Flaqueada por asimétricas espinas, mientras el resto del jardín deja de serlo sumido en un gran desmayo sin retorno Sólo ella —ésta que orgullosa soy—, dueña y señora tras la devastación por tantos siglos temida Inevitablemente efímera, sí, pero única<sup>9</sup>*

#### 4.1.10. Intercambiables

##### ENRIQUE JARAMILLO LEVI

*Se detiene vacilante Mira a todas partes Da unos pasos arrastrando una pierna Se deja caer pesadamente sobre el pavimento Su cuerpo se va encogiendo hasta formar una masa compacta Por un instante larguísimo, interminable, y sin embargo sólo un instante Poco después cesa todo movimiento*

*Desde mi lecho de inválido contemplo la escena Absoluta es la inmovilidad de su ser, fundido con la acera Quietud que, anticipándose a la mía, se eterniza mientras rotunda cae la noche*

<sup>9</sup> Ennque Jaramillo Levi "Dueña y señora" Tomado de Cuentos de bolsillo Panamá Fundación cultural signos, 2001

*Ahora sólo veo su figura perfilada apenas por un lejano haz de luz que proviene del farol de la esquina Si le quedara una hálito de vida, si entreabriera un momento los ojos y mirara hacia acá, tal vez vería también un bulto, acaso una irreconocible silueta Oscura masa por la tenue luz de lámpara*

*Siempre neutral en sus efectos, la noche borra diferencias, para siempre nos iguala Porque nada impide que sea yo mismo ese desconocido que inerte yace allá afuera mientras desde aquí, solitario también y agonizante, él me observa morir*<sup>10</sup>

#### 4.1.11 Agua de mar

##### ENRIQUE JARAMILLO LEVI

*El sueño se va apoderando de él Al poco rato camina por una playa familiar, de arena muy blanca Las olas lamen sus pies Luego le llegan a las rodillas Cuando las siento rodeándole la cintura tengo la impresión de estar ceñido por los brazos tibios de mi amada Quiero conservar esa ilusión y me entrego a la suave calma que propician mis ojos cerrados De pronto se ahoga Abrimos los ojos creyendo despertar de la pesadilla Pero el agua entra ya violentamente es sus pulmones y en seguida no sé más*<sup>11</sup>

#### 4.1 12 Mirador

##### ENRIQUE JARAMILLO LEVI

*Deliciosamente fresca por el fluir continuo de la brisa, luminosa de bellísimas estrellas, sumida en un vasto silencio, parecía ajena por completo a cualquier noción de tiempo Así era el ámbito entero de esa noche irrepitable, coronada por el esplendor de su gran luna de amarilla y perfecta redondez*

*Casi podría llenar todas las expectativas esa noche rotunda, todas las ilusiones Si la hubiera Casi*

*¡Lástima que ya no quedara, para disfrutarla, un solo ser vivo sobre la tierra! La tierra finalmente devastada Tierra de nadie ¡lástima!*<sup>12</sup>

<sup>10</sup> Enrique Jaramillo Levi "Intercambiables" Tomado de Cuentos de bolsillo 2001

<sup>11</sup> Enrique Jaramillo Levi "Agua de mar" Tomado de Cuentos de bolsillo, 2001

<sup>12</sup> Enrique Jaramillo Levi "Mirador" Tomado de Cuentos panameños antología de narrativa panameña contemporánea Editorial popular, 2004



Se percibe en estos micro textos de Jaramillo Levi que se colectiviza la experiencia individual que muy poco se hace referencia al tiempo y al espacio en que se desarrolla la trama poniendo en evidencia el conocimiento previo del lector que da pie a la libertad imaginativa del receptor. En este sentido son textos más productivos que reproductivos.

- El virtuosismo intertextual es reflejo del bagaje cultural del escritor y por el que se recupera la tradición literaria aunando el homenaje del pasado \_\_pastiche\_\_ y la revisión satírica de este \_\_parodia\_\_. Cualidad esta que se hace presente en **La verdadera cenicienta** de Rey Barria.

Frente al énfasis en la novedad y la apertura al futuro propios de la Modernidad, el pensamiento postmoderno reivindica la autoridad y el pasado con una actitud neoconservadora teñida por un doble signo: se utiliza material de la tradición con el fin de satirizar y homenajear a la vez. Se utiliza la parodia y el pastiche recursos que niegan la autoría individual y la originalidad de la obra artística. Rey Barria realiza una versión del cuento La cenicienta titulada significativamente "La verdadera cenicienta".

#### **4.1.13. La verdadera cenicienta**

### **REY BARRÍA**

*La cenicienta sigue haciendo los trabajos más duros de la casa  
Su traje de gala está hecho trizas y manchado de ceniza. Sus zapatos*

*de cristal están quebrados y para no lastimarse ha preferido andar descalza Sus hermanastras se han mudado con ella al palacio El Rey envejecido y gordo ya no organiza fiestas, sólo bebe cervezas y ve televisión Su Hada Madrina se ha jubilado La cenicienta junto al fogón sigue preparando la cena para toda la familia, recordando la noche de su boda y lamentando su condena de vivir del cuento para toda la vida*<sup>13</sup>

Rey Barria nació en la ciudad de Panamá el 11 de noviembre de 1951 Estudió Periodismo en la Facultad de Comunicación Social de la Universidad de Panamá Fue miembro del colectivo de escritores «La otra columna» y Director de noticias en Canal Once y en Canal 5

Ha publicado cuentos, poemas, artículos en diarios locales y en revistas como "La otra columna", "Maga" y "Temas de nuestra América".

Libros de cuentos **Los casi cuentos, En un lugar de la mancha (1991), Cuentos com/probados (2003)**

Los autores de micro relatos son ante todo grandes lectores conscientes de que una buena página se escribe teniendo en cuenta la tradición Se apropian con frecuencia de temas refrendados por la historia de la literatura, pues al utilizarlos evocan con gran economía verbal una red de imágenes e ideas que forman parte del patrimonio universal como es el caso de Rey Barria con el micro relato "La verdadera cenicienta"

- El humor y la ironía, recursos frecuentes, modalidades discursivas que adquieren importancia por definirse como actitudes distanciadoras, adecuadas para realizar el proceso de carnavalizar la tradición, fundamental a en el pensamiento postmoderno El papel del humor en la estética postmoderna ha sido destacado por teóricos que justifican

---

<sup>13</sup> Rey Barria "La verdadera cenicienta" Tomado de Cuentos Com/probados 2003

como la perspectiva cómica supone un distanciamiento de la realidad necesario para la expresión del escepticismo contemporáneo. Los rasgos de brevedad y levedad convienen especialmente al humor por ello éste es un ingrediente constante en el micro relato. Son diversas las estrategias humorísticas utilizadas por los escritores de micro relatos, veamos

#### 4.1.14 Le pedí al genio

### CLAUDIO DE CASTRO

*Este genio ha de ser un tonto, me dije un día. Todo lo que le pido, me lo da al revés. Estaba cansado de sus impertinencias y decidí deshacerme de él. Sabía que no sería fácil, por eso estudié con cuidado lo que haría.*

*Para que no hubiese equívocos, daría una orden directa, fácil de cumplir.*

*Tomé el frasco antiguo de donde salió, le señalé la entrada con mi índice y ordené:*

*— Entra aquí.*

*Y entró en mi dedo.*

*Desde entonces sufro de esta inflamación bajo la uña, que me atormenta día y noche.<sup>14</sup>*

Claudio De Castro nació en la ciudad de Colón, el 3 de julio de 1957. Como cuentista obtuvo el **Premio Nacional Signos de Joven Literatura 1987** y el **Premio Centroamericano de Literatura Joven**, auspiciado por el Instituto Salvadoreño-Costarricense (San José, Costa Rica). En ciertos círculos se le conoce como "**El Mago Claudio**" por sus presentaciones ante niños.

Libros de cuentos: ***El camaleón*** 1991, ***El juego*** 1989, ***Fotos de Henry Portier*** 1987, ***El señor Foucault*** 1987, ***La isla de Mamá Teresa, el abuelo Toño y otros cuentos*** 1985, ***La niña fea de Alajuela*** 1985.

Otros: ***"El camino del perdón"*** 2003, ***"Para ser santo"*** 2003, ***"Reflexiones para los momentos de dolor"*** 2003, ***"Por qué soy católico"*** 2003, ***Para encontrar la Paz*** 2003, ***Buscando a Dios*** 2003, ***La ternura de Jesús*** 2002, ***La casa de Dios*** 2002, ***Aventuras de un papá*** 2001.

<sup>14</sup> Claudio de Castro "Le pedí al genio" <http://www.pa/cultura/escritores> Página de autores vivos panameños, 2004.

#### 4.1 15. Vida en otros mundos

##### CARLOS ORIEL WYNTER MELO

*Mucho se ha hablado de las visitas de extraterrestres  
Un hecho desconcertante fue el que varios tipos, que no conocían,  
tenían tatuajes de marcianos Las figuras eran sorprendentemente  
similares Dijeron habérselas grabado en conmemoración a sus  
visitadores muy amigos También coincidieron en que aparecían  
después de acabada la primera botella <sup>15</sup>*

#### 4 1 16 El hipócrita sincero

##### JESÚS MARTÍNEZ

*Una vez había un hipócrita que usaba siempre máscara Un día  
quiso ser sincero Se quitó la máscara y fue a verse el rostro en un  
espejo Era igual que el de la máscara <sup>16</sup>*

#### 4.1.17. El mendigo andrajoso

##### JESÚS MARTÍNEZ

*Una vez murió un pobrecito mendigo andrajoso y se fue al cielo  
Allí se encontró con San Pedro y le dijo "¿Señor, aquí es el cielo?"  
San Pedro lo vio y le dijo "No" <sup>17</sup>*

#### 4 1.18 Fe y política

##### RAFAEL ALEXIS ÁLVAREZ

*Ante la ola de despidos masivos de funcionarios evangélicos,  
decidi, en mi condición de periodista, conocer la opinión de los  
diputados evangélicos*

<sup>15</sup> Carlos Oriel Wynter Melo "Vida en otros mundos" Tomado de *La mini ficción en Panamá*  
Editorial Linotipia Bolivar Colombia 2004

<sup>16</sup> Jesus Martinez "El hipócrita sincero" Tomado de *Lotería* Octubre, 1998

<sup>17</sup> Jesus Martinez "El mendigo andrajoso" Tomado de *Lotería* Octubre, 1998

- *Es la voluntad del Señor, respondió con solemnidad el diputado evangélico de gobierno*

*Por su parte, el diputado evangélico de oposición, con la mirada puesta en su Biblia, dijo*

*Es la voluntad del señor      Presidente <sup>18</sup>*

Rafael Alexis Álvarez nació en Volcan, provincia de Chiriquí. Obtuvo el título de periodista y grado académico de Master en Periodismo en la Universidad Estatal de Rostov del Don, en Rusia, ex Unión Soviética. Ejerció la docencia en la Facultad de Comunicación social de la universidad de Panamá y en la Escuela de Periodismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí. Egresado del Diplomado en creación Literaria de la Universidad Tecnológica de Panamá (2001). Obtuvo Mención honorífica en el Premio Nacional de Cuento "José María Sánchez" de la Universidad Tecnológica de Panamá. Obtuvo el Premio Nacional de Cuento "César A. Candanedo" 2002.

#### 4.1.19. Prematuro Adán

### REY BARRÍA

*Su madre lo parió a los siete meses de embarazo, por lo cual lo llamó Prematuro Adán. Antes de cumplir un año ya hablaba y caminaba. Era precoz y antes de los cinco años ya leía y escribía. Esto lo hizo obstinado, quería abreviar el tiempo para todo y en su premura por vivir adelantado afirmaba que la puntualidad era una precisión retardada.*

*Prematuro Adán alcanzó el doctorado cuando aún no abandonaba la adolescencia, pero su pelo encanecido ya comenzaba a caer. Quería ganarle tiempo a la vida y desde hacía mucho tiempo desayunaba la noche anterior, almorzaba a la 7 de la mañana y cenaba al mediodía.*

*Hoy lo estamos despidiendo. Murió a los 25 años, con 50 años, 3 meses y 10 días de anticipación a que la muerte llegara a preguntar por él <sup>19</sup>*

<sup>18</sup> Rafael Alexis Álvarez "Fe y política" Tomado de <http://www.pa/cultura/escritores> Pagina de autores panameños, 2002

<sup>19</sup> Rey Barría "Prematuro Adán" Tomado de *Cuentos con /probados* 2003

#### 4.1.20 Incrédulo

### REY BARRÍA

*El hombre llegó frío, pálido y casi paralizado del terror*

*\_He tenido un infarto, doctor, este es el tercero y el dolor es muy fuerte*

*El médico lo examinó detenidamente en la camilla y pudo comprobar que su corazón no latía, no tenía pulso ni reflejos. Sus pupilas estaban dilatadas y su temperatura descendía gradualmente*

*\_Dígame la verdad, doctor. ¿Es muy grave? Haga algo doctor. ¿No ve que me estoy muriendo?*

*\_Usted está muerto señor. Se lo vengo diciendo diariamente desde hace un año. Usted es el difunto más incrédulo que he visto y el más terco. Decídase de una vez por todas, empuje esa puerta y pase al infierno.<sup>20</sup>*

Con esta selección textual de micro ficciones hemos querido demostrar que los micro relatos creados por autores panameños poseen en mayor o menor medida rasgos característicos propios de la Postmodernidad tales como escepticismo radical, privilegio de los márgenes, golpe al principio de unidad, obras abiertas, y el uso recurrente del humor y la ironía.

En Panamá existe evidencia de estos textos mínimos desde 1967, según nuestra investigación, no obstante hemos percibido que a partir de 1998 se dejan entrever rasgos característicos atribuidos a la Postmodernidad que se van incrementando cada vez más, lo que nos indica que la Literatura Panameña va

---

<sup>20</sup> Rey Barría "Prematuro Adán" Tomado de *Cuentos con /probados* 2003

avanzando en lo que respecta a la producción de este nuevo estatuto y en este sentido pudiera afirmarse que camina de manera análoga a la Literatura Hispanoamericana y ambas están plenamente sincronizadas con la estética contemporánea

#### **4.2. Análisis discursivo funcional de micro relatos panameños**

El micro relato goza, en la actualidad, de una evolutiva producción artística en nuestro país. La riqueza y variedad temática, así como la tendencia a la perfección de forma y fondo son evidencias de que este género en su conjunto, cuenta con una gama de cultores en nuestro suelo patrio y son, al mismo tiempo, indicadores de que la Literatura Panameña avanza conjuntamente con la Literatura Hispanoamericana

Escritores panameños como Rey Barría, Enrique Jaramillo Levi y Raúl Leis han cincelado, con mayor hincapié y competitividad, esta tipología textual en nuestro país. Muestra significativa de ello son los micro relatos “Mirador”, “Dueña y Señora”, “Prematuro Adán”, “Sal” y “Experiencia nocturna” que gozan de nuestro criterio selectivo, pues son decidores del entorno socio – cultural del panameño y latinoamericano, de su idiosincrasia

En la semántica textual de tales escritos subyace la presencia filosófica, que en alguna medida, deja entrever algún aspecto o ámbito de la realidad latente. Los tres autores reflejan proximidad en el estilo e incluso en la dirección

ideológica El despliegue semántico se canaliza hacia críticas de la realidad en que se agitan los exponentes

Los micro relatos son textos literarios y como tales la función estética es predominante en ellos De allí que el análisis discursivo funcional se encauzará en dos direcciones

A Las características textuales progresión temática, coherencia, pertinencia

B El mensaje textual considerando

b 1 El código gnoseológico

b 2 Las señales de ruptura de la isotopía del discurso

b 3 La lectura y el análisis paradigmático del texto \_\_la semántica del texto\_\_, el sentido simbólico

b 4 Establecimiento de la isotopía temática \_\_ el punto de vista axiológico\_\_

b 5 La utilidad pragmática a partir de la isotopía temática

Para un mejor seguimiento en el análisis, se asociarán los micro relatos según la afinidad temática que revela el discurso



## 4.2 1 Micro relatos de tema social filosófico

### 4 2 1 1. DUEÑA Y SEÑORA Enrique Jaramillo Levi

*Inmensa dicha siente de pronto la extraña rosa negra La había deshojado por completo momentos antes un niño maldito, y ahora de lo más profundo de su ser, ascendiendo desde las mismisimas raíces, brota una incontenible corriente de vitalidad que de nueva cuenta la hace florecer Pétalo a pétalo renace, hasta recuperar no sólo el esplendor de su antigua belleza sino también esa otra que simultáneamente dejan de tener todas las demás rosas Las que hasta hace poco, con el lugar comun de sus archiconocidos colores, se atrevían a disputarle prestancia y altivez*

*Sólo ella queda erguida, flamante sobre su largo tallo Flaqueda por asimétricas espinas, mientras el resto del jardín deja de serlo sumido en un gran desmayo sin retorno Sólo ella —ésta que orgullosa soy—, dueña y señora tras la devastación por tantos siglos temida Inevitablemente efímera, sí, pero única<sup>21</sup>*

**Dueña y señora** es un micro relato incluido en la colección **Cuentos de bolsillo**, 2001 de Enrique Jaramillo Levi Es un texto cargado de simbolismos, alegorías

Es importante resaltar que el encadenamiento de la información conocida y la nueva en los textos literarios se da de manera invertida (relación R-T) con respecto a los textos científicos (relación T - R) en donde es prioritaria la enunciación del tema para luego argumentar las circunstancias Esta diferencia radica en la intencionalidad de cada texto En el caso del texto literario la finalidad es deleitar, recrear por eso es más poético emplear la construcción con hipérbaton mientras que en el texto científico el objetivo es informar y describir, de allí el orden lógico que prevalece en ellos

<sup>21</sup> Enrique Jaramillo Levi "Dueña y señora" *Cuentos de bolsillo* 2001

(R8) Sólo (T1) ella \_\_ésta que orgullosa soy\_\_, dueña y señora tras la devastación por tantos siglos temida Inevitablemente efímera, sí, pero única

Este micro relato emplea la pro nominalización como medio de cohesión la variante pronominal, tercera persona singular femenino "La *había deshojado*" "La *hace florecer*" El pronombre personal femenino singular "*sólo ella queda erguida*", El pronombre demostrativo femenino singular "*ésta que orgullosa soy*" El empleo del pronombre posesivo, tercera persona singular en función adjetiva que alude a la extraña rosa negra "*de lo más profundo de su ser*" *el esplendor de su antigua belleza*" "*su largo tallo*" El autor hace uso de la pro nominalización como recurso anafórico que contribuye a la permanencia del referente "*la extraña rosa negra*" y por ende a la coherencia textual La relación causa – efecto así como la relación de contraposición vienen a ser factores determinantes en la relación semántica de este micro texto

El micro relato expuesto es un texto literario en donde hay predominio de lo connotativo sobre lo denotativo, hay una fuerte adjetivación, por los recursos empleados, se percibe un texto simbólico - alegórico con claras señales de ruptura Obsérvese

extraña rosa negra

deshojado por completo

maldito

profundo de su ser

incontenible corriente

Vale aclarar que la progresión temática no siempre se da de forma pura, sino que tiende a integrarse en algunos casos. Se percibe en el micro relato “Dueña y señora” el modelo de progresión de tema constante, con el predominio de la construcción hiperbatónica lo que da subjetividad al texto. La progresión puede ser representada así:

R1 _ T1	R5 _ T1
R2 _ T1	R6 – T1
R3 – T1	R7 – T1
R4 – T1	R8 – T1

(R1) Inmensa dicha siente de pronto (T1) la extraña rosa negra (R2) (T1) La había deshojado por completo momentos antes un niño maldito, y (R3) ahora de lo más profundo de su ser, ascendiendo desde las mismísimas raíces, brota una incontenible corriente de vitalidad que de nueva cuenta la hace (T1) florecer

(R4) Pétalo a pétalo renace (T1), hasta recuperar no sólo el esplendor de su antigua belleza sino también esa otra que simultáneamente dejan de tener todas las demás rosas (R5) Las que hasta hace poco, con el lugar común de sus archiconocidos colores, se atrevían a disputarle (T1) prestancia y altivez

(R6) Sólo (T1) ella queda erguida, flamante sobre su largo tallo (R7) Flaqueada (T1) por asimétricas espinas, mientras el resto del jardín deja de serlo sumido en un gran desmayo sin retorno

petalo a pétalo  
erguida flamante  
efímera, única

Las dos redes de palabras principales que integran al texto connotan lo positivo \_\_vida\_\_ y lo negativo \_\_muerte\_\_

La primera red representa la luminiscencia de la vida, el lado positivo, la **vitalidad** “rosa, dicha, raíces, corriente, florecer, renace, esplendor, belleza, prestancia, altivez, erguida, flamante, orgullosa, única” En contraposición a la anterior, una segunda red “la devastación, la muerte negra, extraña, deshojada, maldito, desmayo, efímera”, que hacen antagónica la relación semántica del texto. La red de palabras que representa extremos opuestos explica como siempre la vida debe superar la muerte, el bien debe prevalecer sobre el mal. Una verdadera alegoría de la vida real con sus altas y bajas. Esta alegoría que percibimos en la lectura paradigmática bien puede aludir al hombre como a la mujer de este mundo. Seres humanos, únicos por sus individualidades y por ende, extraños a los demás. La lectura paradigmática condensa el transitar efímero del ser humano \_\_hombre, mujer\_\_ que hace frente a las adversidades que confronta alentado por la corriente de vitalidad, por el tesón que le caracteriza y por el alto potencial de capacidades y destrezas que se entremezclan para arrojar un producto final: sus logros.

La isotopía temática, por tanto, se da en dos direcciones

## ISOTOPIA TEMÁTICA 1

**El éxito**

La victoria  
la gloria  
conquistas  
laureles

## ISOTOPIA TEMÁTICA 2

**Los obstáculos**

Los tropiezos  
Deslices  
Traspiés  
las desavenencias

Desde el punto de vista axiológico se percibe un mensaje ético moral inclinado al receptor, en función apelativa. El emisor es consciente de que la vida no es fácil, de allí que insta al receptor para que fije metas, trace rutas y emplee los recursos factibles para que con la fortaleza e inteligencia logre ser una persona exitosa.

*“La extraña rosa negra”* simboliza para los seres humanos preceptos positivos tales como

No te aflijas ante los obstáculos

Actúa con tesón e inteligencia

Lucha por tus ideales

Disfruta tus éxitos

Eres un ser irreplicable

#### 4.2.1.2. PREMATURO ADÁN. Rey Barría

*Su madre lo parió a los siete meses de embarazo, por lo cual lo llamó Prematuro Adán. Antes de cumplir un año ya hablaba y*

*caminaba Era precoz y antes de los cinco años ya leía y escribía Esto lo hizo obstinado, quería abreviar el tiempo para todo y en su premura por vivir adelantado afirmaba que la puntualidad era una precisión retardada*

*Prematuro Adán alcanzó el doctorado cuando aun no abandonaba la adolescencia, pero su pelo encanecido ya comenzaba a caerse Quería ganarle tiempo a la vida y desde hacía mucho tiempo desayunaba la noche anterior, almorzaba a la 7 de la mañana y cenaba al mediodía*

*Hoy lo estamos despidiendo Muró a los 25 años, con 50 años, 3 meses y 10 días de anticipación a que la muerte llegara a preguntar por él*<sup>22</sup>

Prematuro Adán es un texto irónico que está incluido en el libro *Cuentos Com /probados* del autor Rey Barriá La progresión temática se percibe a través del modelo de progresión de tema constante representado de la siguiente forma

R1 _ T1	T1 _ R5
R2 _ T1	R6 _ T1
R3 _ T1	R7 _ T1
R4 _ T1	

(R1) Su madre lo parió a los siete meses de embarazo, por lo cual lo llamó (T1) Prematuro Adán (R2) Antes de cumplir un año ya (T1) hablaba y caminaba (R3) Era precoz y antes de los cinco años ya (T1) leía y escribía (R4) Esto lo hizo obstinado, quería abreviar el tiempo para todo y en su premura

---

<sup>22</sup> Rey Barriá "Prematuro Adán Tomado de *Cuentos com /probados* 2001

por vivir adelantado (T1) afirmaba que la puntualidad era una precisión retardada

(T1) Prematuro Adán (R5) alcanzó el doctorado cuando aún no abandonaba la adolescencia, pero su pelo encanecido ya comenzaba a caerse (R6) Quería ganarle tiempo a la vida y desde hacía mucho tiempo (T1) desayunaba la noche anterior, almorzaba a las 7 de la mañana y cenaba al mediodía

(R8) Hoy lo estamos despidiendo Murió a los 25 años, con 50 años, 3 meses y 10 días de anticipación a que la muerte llegara a preguntar por (T1) él

La coherencia formal o cohesión se expresa mediante recursos léxicos gramaticales tales como la pro nominalización, el adjetivo posesivo en tercera persona singular “*en su premura por vivir*”, la variante pronominal “*lo hizo obstinado*”, el tiempo verbal en la tercera persona singular “*era precoz*” también actúa como recurso anafórico que aporta a la coherencia textual Emplea marcadores textuales antes – hoy que dan explicitud y coherencia al texto pues se anticipa lo que habrá de venir Las relaciones semánticas de causa – efecto así como las relaciones temporales el pasado – presente – futuro son determinantes en este micro texto El cierre semántico “Murió a los 25 años, con 50 años, 3 meses y 10 días de anticipación a que la muerte llegara a preguntar por él” se da por el efecto de una vida llevada a toda prisa, sin medir las consecuencias

Prematuro Adán es un texto sumamente transparente por su contenido socio cultural que alude a la velocidad con que transcurren las horas, días, meses en la vida real lo cual incide naturalmente en el comportamiento acelerado del hombre quien debe dar cumplimiento a sus deberes en la mayor brevedad posible para ser competitivo y eficiente, lo cual puede abstraerlo en un hermetismo exagerado, olvidándose muchas veces de la atención a su familia, a su felicidad, a su salud y otros aspectos relevantes de la vida

Palabras como “prematuro, abreviar, premura por vivir, ganarle tiempo a la vida, murió a los 25 años ” integran redes de palabras que evidencian el ciclo acelerado del mundo contemporáneo que nos ha tocado vivir en que los quehaceres laborales nos absorben la mayor parte del tiempo y no vivimos a plenitud los pocos días que tenemos de paso por la tierra

Pudiésemos valorar el texto como un llamado de conciencia sobre el acelerado tren de vida a que nos aboca el siglo XXI. El autor nos participa que el estrés acabará con nosotros sino llevamos una vida mesurada, organizada. Es necesario cumplir con los compromisos, pero considerando al mismo tiempo nuestra condición de humanos. Es un llamado a una vida más sosegada, menos estresante, menos automática. Es un micro relato de conjunción transparente, fuertemente comunicativa y apelativa que apunta a la ideología del hombre del siglo XXI.



## 4.2.2. Micro relatos de tema psico social

### 4.2.2.1. SAL. Raúl Leis

*Durante varias semanas Eustaquio no se cansó de repetir a sus vecinos que estaba salado, que se sentía salado. Le recomendaron varias fórmulas para quitarse la salazón, pero Eustaquio sólo repetía lo mismo una y otra vez con una insistencia que empezó a tornarse insoportable.*

*Muchos olvidaron el asunto hasta la mañana del día en que cayó el primer aguacero de invierno. Asombrados vieron cómo al mojarse Eustaquio con las primeras gotas, se disolvía y se diluía en el enorme charco que siempre aparece en el patio.*

*Ahora el charco tiene un ligero sabor salino y gracias al limo verde que se forma en su lecho, parece un pequeño mar. Los niños echan a navegar barquichuelos de papel periódico, y el diminuto mar de vez en cuando se encrespa y ruge con sonidos similares a pequeñas tormentas.<sup>23</sup>*

El micro texto **Sal** está incluido en el libro **La narrativa panameña contemporánea** de Enrique Jaramillo Levi.

En este micro relato predomina el modelo de progresión de tema constante, obsérvese la representación gráfica:

R1\_ T1

R4\_ T1

R2\_ T1

R5\_ T3

T2\_ R3

T4\_ R6

(R1) Durante varias semanas (T1) Eustaquio no se cansó de repetir a sus vecinos que estaba salado, que se sentía salado (R2) Le recomendaron varias

<sup>23</sup> Raúl Leis "Sal" Tomado de <http://www.pa/cultura/escritores> 1986

formulas para quitarse la salazón, pero (T1) Eustaquio sólo repetía lo mismo una y otra vez con una insistencia que empezó a tornarse insoportable

(T2) Muchos (R3) olvidaron el asunto hasta la mañana del día en que cayó el primer aguacero de invierno (R4) Asombrados vieron cómo al mojarse (T1) Eustaquio con las primeras gotas, se diluía en el enorme charco que siempre aparece en el patio

(R5) Ahora (T3) el charco tiene un ligero sabor salino y gracias al limo verde que se forma en su lecho, parece un pequeño mar (T4) Los niños (R6) echan a navegar barquichuelos de papel periódico, y el diminuto mar de vez en cuando se encrespa y ruge con sonidos similares a pequeñas tormentas

La pro nominalización es el procedimiento anafórico empleado para lograr la coherencia lineal. Las variantes pronominales de la tercera persona singular “se, le” aluden al mismo referente. Los marcadores textuales empleados contribuyen a dar explicitud, coherencia y pertinencia “durante, una y otra vez, siempre, ahora”. Las relaciones de causa – efecto y las relaciones temporales pasado – futuro son muy significativas en las relaciones semánticas. El cierre semántico tiene ribetes de relato maravilloso por lo admirable del hecho “el diminuto mar de vez en cuando se encrespa y ruge con sonidos similares a pequeñas tormentas”

Es un texto que revela, a simple vista, transparencia temática. Llama la atención la reiteración del término “salado” frase lexicalizada, muy regionalista que implica “mala suerte”. En América Latina este vocablo se ha empleado como sinónimo de “desgraciado, infortunado”, es de presumir que dada la generalización y mucho empleo popular del término, sea la connotación que le confiere el autor. Percibimos un personaje que de su desgracia se burla la gente ya que por su impotencia ante la vida, se convierte en el hazmerreír de los demás. El protagonista actúa como un verdadero mequetrefe de la sociedad, vive de lo fortuito.

Aunque no es transparente la intencionalidad del emisor se percibe que hay alusión al realismo costumbrista por el color local, la superstición tan propia del panameño. Es un texto abierto, característica propia de los micro relatos en donde el epígrafe “sal” juega un papel muy valioso en la significación textual con el verbo “salir” en el presente del modo imperativo el emisor hace un llamado al receptor. ¡Sal de las ataduras supersticiosas, sal del marasmo en el que te encuentras, aprende a vencer, forja tu propio destino, supérate, echa hacia delante! Es un llamado a la resistencia por la vida. La vida es dura, hay que saberla enfrentar. En esta vida no hay espacio para los débiles, más aún cuando se disfraza de un cabalismo enfermizo y retrógrado.

### 4 2 3 Micro relatos de tema erótico

#### 4 2.3.1. EXPERIENCIA NOCTURNA. Rey Barria

*Primero fueron sus ojos tiernos, nerviosos, húmedos y tibios, los que tocaron mis labios Luego su picante cuerpo con el salobre encanto del océano Mis manos le recorrieron y después fue mi boca cargada de ansiedad Mi lengua adivinaba cada espacio de su suavidad, de su encanto ardiente Ella permanecía intacta a mis caricias, después fueron las convulsiones y desesperadamente la hice mía Esa noche fui su único dueño Donde ella había estado minutos antes, sólo quedaba el liquido jugoso, como prueba de su entrega Yo quedé satisfecho Había sido la presa de pescado más sabrosa que había comido en sueños .Siempre pasa lo mismo cuando, por una razón u otra no ceno*<sup>24</sup>

Micro relato inmerso en el libro **Antología de la narrativa contemporánea** del autor panameño Enrique Jaramillo Levi, 2004 Emplea un modelo de progresion de tema derivado o hipertema, utilizando en su mayoría el hipérbaton (R-T) Se puede simbolizar de la siguiente manera

R1 – T1	R6 _ T6
R2 _ T2	R7 _ T7
T3 _ R3	T8 _ R8
T4 _ R4	R9 _ T9
T5 – R5	R10 _ T10

---

<sup>24</sup> Rey Barria "Experiencia nocturna" Tomado de *Cuentos panameños Antología de narrativa panameña contemporánea* Editorial popular 2004

(R1) Primero fueron sus ojos tiernos, nerviosos , húmedos y tibios, los que tocaron (T1) mis labios (R2) luego (T2) su picante cuerpo con el salobre encanto del oceano (T3) mis manos (R3) le recorrieron y después fue mi boca cargada de ansiedad (T4) Mi lengua (R4) adivinaba cada espacio de su suavidad, de su encanto ardiente (T5) Ella (R5) permanecía intacta a mis caricias, después fueron las convulsiones y desesperadamente la hice mía (R6) Esa noche fui (T6) su único dueño (R7) Donde (T7) ella habia estado minutos antes, sólo quedaba el líquido jugoso, como prueba de su entrega (T8) Yo (R8) quedé satisfecho (R9) Había sido (T9) la presa de pescado mas sabrosa que había comido en sueños (R10) siempre pasa lo mismo cuando por una razón u otra (T10) no ceno

Se puede observar que el encadenamiento de la información se da mediante la progresión de tema derivado. Los marcadores textuales “primero, luego, después” dan coherencia y explicitud al texto. Es notorio el uso del pronombre posesivo en función sustantiva “mis, mi”, con cuyo empleo se asegura la coherencia y explicitud textual y al mismo tiempo se alude al referente sin tener que nombrarlo reiteradamente. La relacion entre lo general y lo particular imprime sentido a las relaciones semánticas del texto.

Por el código gnoseológico se percibe un micro relato con función estética y de alto contenido erótico. Las señales de ruptura se perciben en sintagmas nominales como “ojos tiernos, nerviosos / su picante cuerpo / salobre encanto

del oceano "Encanto ardiente/ intacta / convulsiones" Señales tremendamente connotativas si consideramos el cierre del texto en que el autor revela que se trataba de una presa de pescado En realidad es una alegoría que implica la satisfacción a necesidades fisiológicas del ser humano

La dualidad de la isotopía temática alude a él y a ella

#### ISOTOPIA TEMÁTICA 1

##### **Lo soñado (Ella)**

ojos tiernos, nerviosos, húmedos y  
tibios  
su picante cuerpo  
su suavidad  
su encanto ardiente  
intacta

#### ISOTOPIA TEMÁTICA 2

##### **El soñador (Él)**

cargado de ansiedad  
adivinaba cada espacio  
su único dueño  
la hice mía  
quedé satisfecho

La lectura paradigmática evidencia un texto de transparencia erótica cuya finalidad puede ser recrear la fantasía del receptor (?) El emisor no intenta simular la ansiedad Puede bien referirse a una persona con abstinencia sexual que probablemente eyacula en el sueño El emisor puede referirse a un sueño erótico que bien pudo ser despierto "

#### 4.2 4. Micro relatos de tema socio – ecológico

##### 4 2 4 1. MIRADOR . Enrique Jaramillo Levi

*“Deliciosamente fresca por el fluir continuo de la brisa,  
luminosa de bellísimas estrellas, sumida en un vasto silencio,  
parecía ajena por completo a cualquier noción de tiempo Así era  
el ámbito entero de esa noche irrepetible, coronada por el  
esplendor de su gran luna de amarilla y perfecta redondez*

*Casi podría llenar todas las expectativas esa noche rotunda,  
todas las ilusiones Si la hubiera Casi*

*¡Lástima que ya no quedara, para disfrutarla, un solo ser  
vivo sobre la tierra! La tierra finalmente devastada Tierra de  
nadie ¡lástima!’<sup>25</sup>*

Estamos ante la presencia de un texto literario descriptivo de marcada función conativa, en cuanto que la intención comunicativa del escritor se centra en sensibilizar a los receptores del problema de la contaminación ambiental provocando en ellos reacciones favorables a la solución de esta problemática. Es un texto de tema ecológico y humano, por supuesto universalmente contextualizado. Temática que no es ajena al infatigable promotor cultural panameño quien nació en la provincia de Colón, lugar en el cual, similar a otras provincias de nuestra República, no es difícil percibir el deterioro del ecosistema. Su amplia visión, sus constantes viajes a Europa, su estadía en México, su visita a distintos países del mundo y su amor a la naturaleza le han motivado, probablemente, a escribir este texto vaticinando el destino de nuestro planeta como consecuencia del quebranto progresivo de que es víctima, con la

---

<sup>25</sup> Enrique Jaramillo Levi. "Mirador". Tomado de *Cuentos panameños. Antología de narrativa panameña contemporánea*. Editorial popular 2004.

intención de hacer reflexionar a sus lectores y subrayar con ello la importancia de preservar nuestro hábitat, nuestro planeta

El título “Mirador” hace alusión precisamente a la visión conservacionista de nuestro escritor. El ente lírico ubicado desde otra perspectiva sueño – premonición hace una brillante mezcla de realidad - fantasía y con actitud contemplativa como único sobreviviente MIRADOR de esta hecatombe natural describe consternado cómo nuestra naturaleza bellísima, radiante se reduce a materia devastada, arruinada, desolada

Dos núcleos semánticos se integran en este texto logrando coherencia y unidad global. El primero de ellos, relativo a la belleza de la naturaleza formando redes de palabras “fresca, fluir, brisa, luminosa, bellísima, perfecta redondez”. El segundo alude a nuestro planeta ya devastado, representado por la red de palabras “vasto silencio, ajena, tierra devastada, tierra de nadie”. Entre ambos núcleos de significación se puede percibir una relación semántico - pragmática de causa y efecto. La contaminación ambiental, producto de la acción del hombre que funge como causa y su consecuente efecto la muerte, la extinción total. Se percibe de igual manera, una intertextualidad apocalíptica en lo que respecta a la temática planteada: el hombre es destructor de sí mismo.

Se establece a través de estos núcleos de significación un contraste entre la maravillosa y bella naturaleza y el destino que le espera, nuestro riesgo mediato de perderla, si no hacemos a tiempo los correctivos necesarios. Dicho



contraste pudiera representarse a través de una oposición léxico - semántica entre los conceptos noche luminosa y tierra devastada “La **noche luminosa** de bellísimas estrellas coronada por el esplendor de una gran luna de amarilla y perfecta redondez La **tierra devastada** sumida en un vasto silencio, ajena por completo a cualquier noción de tiempo, tierra de nadie” En Las ideas emanadas de esta oposición vida – muerte reside el argumento de mayor peso en el macro acto de habla de persuasión acorde con la intención comunicativa del autor

El predominio del sintagma nominal (14) sobre el verbal (6) pone en evidencia la intencionalidad comunicativa del emisor que apunta más a nombrar, a describir, a sugerir y a despertar la conciencia en el receptor, sobre una realidad inteligible como lo es la conservación de nuestro planeta La función conativa predomina sobre las demás funciones del lenguaje porque el mensaje de la conservación de la naturaleza busca provocar en el receptor reacciones favorables al problema existente Es una crítica para levantar conciencia a todas las generaciones Para lograr su intención comunicativa, el escritor nos ofrece una prosa cargada de emotividad, valiéndose de la combinación de sintagmas nominales tanto simples como complejos con ordenamientos muy variados

Algunas veces complejos tales como

Artículo	sustantivo	adjetivo	complemento preposicional
El	fluir	continuo	de la brisa

Otras veces

adjetivo	complemento preposicional	sustantivo
luminosa	de bellísimas	estrellas

Y en otras ocasiones

adjetivo	Complemento preposicional	Complemento preposicional	Complemento preposicional	sustantivo
coronada	por el espejo	de su gran luna	de amarilla	perfecta redondez

Construcciones retóricas que suponen la enumeración vinculada al sustantivo como elemento de coherencia que potencia las cualidades descriptivas del texto. Se infieren variadas formas fácticas y conativas que usa el autor para promover el cambio de actitud en el receptor, con respecto a la conservación de su hábitat. El micro relato mantiene una fuerte carga emotiva y de sensibilidad desde el inicio hasta el final. El texto se nos presenta, inicialmente, como una verdadera oda en cuanto a la exaltación de nuestro planeta. “Deliciosamente fresca por el fluir continuo de la brisa, luminosa de bellísimas estrellas coronada por el esplendor de su gran luna de amarilla y

perfecta redondez” En este planteamiento de ideas se cumple el acto de habla que según Austin y Searle, se denomina aserción

El asunto ecológico lo percibimos mediante los términos noche, que actúa como sinónimo contextual de tierra (vida) Devastada, consecuencia inmediata de la acción humana que se revierte en un estado de silencio, soledad, muerte La composición nominal binaria “Tierra- devastada” integra los conceptos claves que dotan al texto de significación temática Nótese el encadenamiento agonizante de sentimientos, el lenguaje en su función emotiva, a medida que transcurre el discurso que connota la congoja que embarga al poeta

Cada una de las nueve partes de la oración están incorporadas en el texto, lo cual es de mucho valor sintáctico y semántico No obstante, es el adjetivo la categoría que prevalece en los sintagmas nominales, y sobre todo, hay marcada presencia del adjetivo calificativo, aunque también hay frases adjetivas como “Deliciosamente fresca” y existen además, adverbios en función adjetivada “solo un ser vivo ” Es evidente la preponderancia de uno de los recursos mas embellecedores de la lengua literaria, propia de los textos descriptivos el adjetivo A través de redes de palabras tales como “fresca, luminosa, bellísima, perfecta”, que son precisamente adjetivos calificativos, el autor expresa su afectividad hacia la naturaleza Mediante la adjetivación el autor nombra, valora, subjetiviza y recrea la realidad vigorizando con ello, la forma elocutiva

descriptiva, realza las cualidades que embellecen nuestro planeta. Otro elemento que contribuye con la expresividad y afectividad en el texto y subraya la participación del sujeto es la interjección que funciona como una oración consolidadora. ¡Lástima!, cuyo uso reiterativo acentúa el estado anímico del emisor que con actitud bondadosa y compasiva pide a la humanidad clemencia y piedad con la naturaleza. Se trata de una oración unimembre al estilo conceptista de Gracián y de Quevedo con un mínimo contenido conceptual y una máxima carga de afectividad.

El adjetivo calificativo en grado positivo generalmente aparece empleado en forma posnominal: “fluir continuo, ámbito entero. Noche irrepetible, noche rotunda. tierra devastada, ” composición nominal que añadiendo alguna cualidad al sustantivo, realza igualmente su valor expresivo y estilístico, mientras que la anticipación adjetiva, otra opción de ordenamiento nominal que el autor emplea: “vasto silencio, amarilla y perfecta redondez ”. Resalta en primer lugar la cualidad que se le atribuye al sustantivo y da una valoración subjetiva, estética e impresionista con mucha carga de afectividad. Adviértase el uso apocopado del adjetivo calificativo grande “su gran luna”, recurso sintáctico que contribuye a resaltar la cualidad y al mismo tiempo recurso fónico de gran expresividad y musicalidad.

Conjuntamente a la expresividad y emotividad que percibimos en el texto producto de los recursos empleados por el escritor, se aprecia, igualmente, una

fuerte dosis de sentido real, de concreción de la realidad y es que el problema de la conservación ambiental es un problema universal que no esta fuera del contexto social. En el discurso el artículo es usado, en mayor medida, con función determinante "el, la , las" estableciendo con precisión la esencia del problema. Al sentido de realidad concreta se une el uso de sustantivos concretos en su mayoría " tierra, noche, brisa, estrella, luna, redondez,"

Aunque el empleo de las formas verbales en el texto es escasa (6 verbos) se advierte que, en su conjunto, son verbos copulativos "ser, parecer". El verbo ser, que denota realidad, es utilizado, reiteradamente en forma elidida por el escritor para desplegar todos los atributos que tiene la naturaleza, para denunciar que el problema de la conservación es grave y urgente de resolver. El verbo ser, generalmente, va elidido para activar la participación del lector, para inducirlo a la reflexión y para que se sienta parte de la problemática e igualmente, para que reaccione ante ella. Hay supremacía de dos modos verbales: el indicativo "parecía, era, podría llenar" y el subjuntivo "hubiera, quedara" empleados, indistintamente, en tercera persona singular insistiendo en la forma elocutiva del texto. El modo indicativo denota hechos reales y concretos: el problema de la contaminación ambiental, mientras que el modo subjuntivo expresa la posibilidad, la alternativa que aún tenemos los humanos de poder salvar a tiempo nuestro hábitat evitando con ello el siniestro final de los seres vivos de este planeta.

La combinación verbal binaria "era - hubiera" resulta muy connotativa. En primer lugar se aprecia pertinencia en la relación semántica por relaciones temporales presente \_ pasado \_ futuro en donde el autor, para lograr su intención comunicativa se ubica en el tiempo presente, hace reminiscencia del pasado y mira el futuro. En su actitud reflexiva pareciera especular ¿Qué será de los seres vivos si los humanos no luchamos por salvar nuestro ecosistema? Y muestra como un visionario, como un real MIRADOR el futuro devastador que le espera al planeta Tierra si el hombre en lugar de edificar, destruye y no frena su proceder contaminante. El autor discurre un balance temporal entre el antes y el después de la naturaleza, de allí, la disposición inaplazable que debe tomar el hombre. Una forma verbal pudiera connotar el equilibrio entre esa belleza armónica que día a día se pierde y el final devastador que nos espera y es precisamente la forma verbal compuesta "podría llenar todas las expectativas", tiempo condicional perfecto del modo indicativo, que implica el accionar del hombre como vértice decisivo ante la problemática conservacionista y único responsable de su desenlace. La actitud y el intervenir del hombre se nos muestra como la única alternativa para salvar nuestro planeta. La forma verbal "Podría" connota las múltiples posibilidades que el hombre tiene para evitar ese infausto final. "Podría" es una forma verbal metafórica de todas las acciones preventivas que el hombre pudiera practicar para evitar la devastación. Esa construcción verbal es el registrador, la intersección, el empalme figurado que orienta el autor para valorar la acción del hombre en función de la

conservación ambiental Las relaciones semánticas de este micro relato se dan tanto por las relaciones temporales pasado – presente – futuro como también por la relación causa – efecto Cotejando lo que al inicio fue nuestra naturaleza, lo que es hoy y en lo que puede convertirse, si el hombre no se concientiza

Se evidencia sintácticamente el predominio de las oraciones compuestas yuxtapuestas aunque también existen oraciones simples Es probable que Jaramillo Levi haya seleccionado la yuxtaposición de oraciones para darnos la idea del orden caótico que impera socialmente en lo que respecta al tema de la conservación ambiental

El autor trabaja a nivel sintáctico la elipsis nominal y verbal que contribuyen a enaltecer el valor expresivo y emotivo del texto dotándolo de energía, concentración y poder sugestivo Entre otros de los recursos empleados por el autor en busca de la expresividad y emotividad está el uso de la repetición dispersa

Ej

“casi casi”

“Lástima lastima”

Las oraciones, en su mayoría, están en voz activa y, por la naturaleza del verbo son, en su mayoría, intransitivas Desde el punto de vista sicolingüístico estas oraciones contribuyen a expresar el subjetivismo del autor Por la actitud

del hablante encontramos oraciones enunciativas afirmativas, negativas, exclamativas que dotan al texto de gran expresividad

Es notorio el uso de la concatenación o duplicación

“Sobre la tierra La tierra devastada Tierra”

Que pone de relieve el tema principal y su continuidad, precisa y da fuerza temática Emplea el hiperbaton que da un orden envolvente al texto contribuyendo a la coherencia formal y semántica Las ideas se presentan en forma circular, de manera que el pensamiento no queda completo hasta el final del texto y las partes están en recíproca relación A través de la reticencia ( ) el autor vacila en completar la idea, pero al mismo tiempo deja el texto a la libre reflexión e interpretación del lector y es al mismo tiempo una forma de persuasión A través de la elipsis y la reiteración del tema se logra la progresión temática de tema constante que hace uso frecuente del hipérbaton La representación puede ser la siguiente

R-1 \_ T1

R4 \_ T1

R-2 \_ T1

T1 \_ R5

R3 \_ T1

La coherencia lineal y global se logra en el texto porque las ideas están entrelazadas en una gran unidad armónica, todas convergen en la problemática de la conservación del planeta tierra También hay coherencia semántico-



pragmática porque es una problemática real que cada uno de nosotros palpa en la actualidad. Tema de mucha importancia local y universal en nuestros días. La coherencia formal se hace presente con el uso de recursos como la elipsis nominal y verbal y recursos léxicos textuales.

El empleo de oraciones simples, compuestas, la repetición intensiva del referente, la frecuencia de la elipsis, la entonación fónica ( ), los contrastes léxicos, la sinonimia textual, la utilización de oraciones compactas, el empleo de verbos copulativos, la predilección por los modos indicativo e imperativo, el hipérbaton en la construcción de las oraciones, el uso de interjecciones, los rasgos coloquiales en la sintaxis del texto, entre otros recursos retóricos, cohesivos, sintácticos y demás son diversas formas o medios con las que el autor mantiene la coherencia y cohesión del texto, logra hilvanar con explicitud ideas argumentativas que le permitan la persuasión y cambio de actitud en el receptor.

Jaramillo Levi \_\_ al igual que Arturo Usler Pietri y otros escritores humanistas \_\_ demuestran a través de esta temática su preocupación por el devenir histórico de nuestro planeta y nos permite reflexionar acerca del panorama real y paradójico de la actualidad: el desarrollo industrial y tecnológico versus la devastación ambiental. Nos hace recapacitar sobre el alto precio que el hombre tiene que pagar por la industrialización, tan necesaria para nuestra

economía moderna. Ante este cáncer de la civilización surge una interrogante: ¿Cómo equilibrar el poder de auto destrucción del hombre?

### **4.3 Consideraciones generales**

La Literatura Panameña marcha a la vanguardia de la Literatura Hispanoamericana en lo que respecta a la creación de micro relatos o mini ficciones, esto se puede constatar por la calidad del trabajo artístico que cultivan los escritores panameños. Cabe destacar que tanto en los micro relatos hispanoamericanos como en los, panameños se perciben mecanismos constantes de los ejemplos clásicos, obsérvese

- **Dualidad “soñador - soñado”**

Ficción que plantea una oposición: una cosa o la otra. Lo efectivo del relato es que el dilema no tiene solución y su belleza es la imposibilidad lógica de resolverlo. Es uno de los temas permanentes de la literatura que roza el misterio de lo humano. Puede abarcar todas las dualidades: “mundo real - mundo soñado”, “imagen real - imagen especular”, “la historia - el revés de la historia”, “el tiempo – la inversión del tiempo”, “tamaño microcósmico”, etc. Se han escrito muchos micro relatos en este sentido y con original talento lo han hecho Eliseo Diego, De la torre y Luis Fayad. **Encuentro**

Esta dualidad se aprecia en el ejemplo clásico

## El sueño de Chuang Tzu

***“Chuan- Tzu soñó que era mariposa y no sabía al despertar si era un hombre que había soñado ser una mariposa o una mariposa que ahora soñaba ser un hombre ”<sup>26</sup>***

Micro relatos panameños que siguen esta perspectiva lo son **El sueño** de Roberto Perez Franco, **Agua de mar** de Enrique Jaramillo Levi

- **Dualidad “mundo real - mundo soñado”**

Es populosa en ejemplos El mecanismo consiste casi siempre en proporcionar un desenlace real a un planteo onírico A este grupo pertenece el micro relato más famosos en nuestros tiempos

El dinosaurio

***“Cuando despertó el dinosaurio todavía estaba allí ”***

**Augusto Monterroso**

Micro relato mas breve que conciso Los datos aportados no ofrecen una interpretación única El desenlace no resulta repentino Es un enigma dirigido a la percepcion narrativa de quien lee la polisemia del texto Otros ejemplos de Monterroso en este sentido lo son “La oveja negra” que junto al ejemplo anterior constituyen en su brevedad satiras difícilmente superables

---

<sup>26</sup> De Chiang Tzu (1889) de Herbert Allen Giles

En esta misma dirección pueden ubicarse los micro relatos del panameño Jesús Martínez

- **Dualidad “imagen real - imagen especular”**

Es un mecanismo que consiste invariablemente en equiparar el sujeto y su reflejo en un mismo nivel de la realidad. Escritores como Salvador Elizondo “El escriba”, Antonio Di Benedetto “Espejismos”, Enrique Jaramillo Levi “Intercambiables”, ofrecen esta particularidad

- **“La historia – el revés de la historia”**

Mecanismo que en lo común produce una inversión en los papeles de los personajes. Ej. La víctima deviene en victimario. Obsérvese “Dueña y señora” de Enrique Jaramillo Levi

Este fue tema de muchos micro relatos de la época en que se popularizó la teoría de la relatividad. Con un criterio más amplio pueden incluirse en este grupo todos los micro relatos que logran eficacia estableciendo simetrías entre términos opuestos no por la naturaleza cualitativa sino por una desmesura de carácter cuantitativo

- **Micro relatos “referenciales”**

Se parte del supuesto de que todos los posibles lectores comparten ese conocimiento. El autor de estos micro relatos puede suponer que su narratorio

conoce los mitos clásicos, que leyó cierto libro famoso, o que vio determinada película, y escribir minificciones basadas en algunas de esas referencias, sin ninguna explicación al respecto. En esos casos, la brevedad del microtexto supone una historia lo bastante difundida como para que no haya necesidad de contarla. Ilustran esta dualidad “Los bienes ajenos” de Juan José Arreola y “La verdadera cenicienta” de Rey Barria.

Para decodificar textos siempre se hace necesario el conocimiento referencial, por ejemplo en el micro relato panameño “Sal” de Raúl Leis cuyo significado textual es fácilmente comprensible por un lector panameño o latinoamericano, pero le resultará de escaso sentido a otro receptor que no cuente con la referencia social del término “salado”. Según Edmundo Valadés el micro relato que fundó el micro cuento latinoamericano pertenece a la familia de los referenciales. Han empleado estos mecanismos Salvador Elizondo “Aviso”, Augusto Monterroso “La tela de Penélope”. El autor de micro cuentos referenciales por excelencia es Marco Denevi “Falsificaciones”, cuentos brevísimos sobre mitos clásicos en 1996 **El jardín de las delicias** sobre mitos eróticos 1992.

- **El “sentido dislocado”**

Consiste en jugar con el sentido de palabras o expresiones. Desde el malicioso doble sentido hasta el pleno absurdo, el mecanismo del absurdo se puede advertir en “Le pedí al genio” de Claudio de Castro. El doble sentido es

el mecanismo del chiste, pero gracias a meritos formales puede volverse literario. Obsérvese en esa perspectiva, “Experiencia Nocturna” de Rey Barria. En ambos micro relatos el mecanismo consiste en permitirse por un instante faltar al sentido común y luego ignorando el falso punto de partida, seguir pensando juiciosamente.

Nótese el sentido dislocado en los siguientes micro textos hispanoamericanos

### **Canción cubana**

“¡Ay, José, así no se puede!”

¡Ay, José, así no se!

¡Ay, José, así no!

¡Ay, Jose, así!

¡Ay, José!

¡Ay!”<sup>27</sup>

Otro micro relato hispanoamericano con doble sentido es el de César Vallejo

***“Conozco a un hombre que dormía con los brazos. Un día se los amputaron y quedó despierto para siempre.”<sup>28</sup>***

Este mecanismo es empleado con maestría por Luisa Valenzuela en “Zoología fantástica” y Augusto Monterroso en “La fe y las montañas”.

---

<sup>27</sup> Guillermo Cabrera Infante, *Exorcismos de estilo*, 1976

<sup>28</sup> César Vallejo, *Poemas en prosa/Contra el secreto profesional*, 1975

En micro relatos como “Agua de Mar” y en “Oscilaciones” de Jaramillo Levi la contradicción interna es un constitutivo principal. El mecanismo consiste en frustrar reiteradamente la pretensión de otorgar sentido. Cada posibilidad de sentido es revocada en la línea siguiente.

Se puede afirmar que en la actual producción de micro relatos coexisten los mecanismos básicos de los primeros tiempos del cuento brevísimo pues ninguno de ellos ha sido abandonado. De allí que las mini ficciones tan antiguas de Macedonio Fernández y de Felisberto Hernández son tan contemporáneos como los que se escriben hoy.

El micro relato exige una particular actitud de lectura y por ello ha creado un nuevo tipo de lector, un destinatario más creativo, más reflexivo, más participativo. Se ha producido un encuentro entre las nuevas inclinaciones de los receptores y esta modalidad narrativa que ya existía. Ese encuentro no ha cesado de renovarse y lo seguirá haciendo. El micro relato representa una nueva manera de aprehender el mundo.

Puede apreciarse a través del presente estudio que el micro relato panameño comparte características con el micro relato hispanoamericano tanto en los mecanismos de narración como en los caracteres propios de la Postmodernidad.

## CONCLUSIÓN



Actualmente, la humanidad atraviesa la compleja globalización del S XXI caracterizada por un conjunto de cambios socio – culturales de todos los ordenes del conocimiento. La Postmodernidad se erige como termino que describe los distintos cambios sociales y culturales en tantas áreas y tantas prácticas propias de las postrimerías del S XX, en una cantidad ilimitada de espacios\_\_\_ la música, la danza, los conciertos, el cine, el vestir, lo sexual, las cuñas televisivas, las revistas, el ámbito literario, entre otros\_\_\_ caracterizados, en fin, por la era de la informática.

El transitar por la Literatura Panameña e Hispanoamericana mediante el estudio de los micro relatos nos revela muchas realidades. Las actuales transformaciones socio culturales operan no solamente en todos los órdenes del saber, sino en todos los confines del planeta, desde las sociedades más industrializadas hasta las menos favorecidas industrialmente. El ser cognoscente, célula viva de la sociedad, cuestiona, reflexiona, reacciona y se proyecta ante tales cambios. De allí que el micro relato, llámese género o subgénero literario, representa una de las tantas reacciones a los cambios que describe la Postmodernidad en materia literaria. Pudiera afirmarse entonces, que la tradición literaria ha dado un giro de 360 grados ante la nueva percepción del mundo dado que el arte literario, al igual que otras tantas áreas del conocimiento atraviesa por una era ecléctica, cínica, paródica que sin lugar a dudas, produce transformaciones.

La Literatura Panameña e Hispanoamericana no esta exenta de estos cambios La sociedad computarizada bajo los efectos globales de la modernización que resultan de la extension de las tecnologías converge literariamente en un nuevo estilo de narrar, en una novedosa tipologia textual con características propias de la Postmodernidad, época en que todos los cambios son posibles

Ambas literaturas han incursionado, evidentemente, en la creación de micro relatos con características multisimilares propias de la Postmodernidad Entre tales particularidades, ocupa categoría rectora el principio filosófico de que "el conocimiento no se sustenta en una sola teoria" Lo que equivale a decir, que no hay verdad absoluta y para llegar a ella hay multiplicidad de vías Este principio niega la coherencia social de la Modernidad y en cambio, favorece la pluralidad, la fragmentación y la indeterminación Hay predominio de la multiplicidad sobre la unidad, de la heterogeneidad sobre la homogeneidad, se favorecen las diferencias Hay rechazo por lo general y lo abstracto Se opta por lo concreto, lo particular, lo específico De este principio filosófico se derivan todos los rasgos característicos de los micro relatos como lo son la fractalidad, el virtuosismo intertextual, la ironía, el humor, el escepticismo radical, la brevedad, la carencia de unidad, personajes anónimos, alusión del tiempo y del espacio mediante el uso de deicticos, la multiplicidad, la pluralidad de estilos, el eclecticismo, lo lúdico y no lineal, el juego con las formas del pasado

El recorrido por la Literatura Panameña mediante el estudio de los micro relatos nos permite constatar que aunque siempre se haya escrito micro relatos en Panamá e Hispanoamérica nunca estos textos habían tenido tanta relevancia como, en la actualidad. Desde 1967, según nuestra investigación, y tal vez mucho antes, se tienen evidencias de micro textos. Aunque la antología lograda es considerable, no todas estas mini ficciones poseen rasgos de la Postmodernidad. En su defecto, sólo un número reducido posee una u otra característica postmoderna de lo cual se deduce que por ser un estatuto tan nuevo en nuestro país, con sólidas bases en su predecesor el cuento, aún está en constante evolución incorporando cada día nuevas formas e incursionando en diferentes rasgos de la estética postmoderna.

El estudio de los micro relatos panameños e hispanoamericanos refleja que la Literatura Panameña e Hispanoamericana fluctúan, convergen, avanzan y se proyectan ante las transformaciones de la nueva era del conocimiento la Postmodernidad. No obstante, el quehacer literario panameño en cuanto a micro relatos se refiere aún tiene mucho que explorar y caracteres postmodernos que incorporar, pero existe lo elemental las ganas de trabajar y de agigantar con altivez la Literatura Nacional. De allí el incentivo que merecen los escritores panameños.

## **BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA**

- BORGES y Bioy Casares **Cuentos Breves y extraordinarios** Buenos Aires Losada 1993
- BRASCA, Raul **Los mecanismos de la brevedad** Buenos Aires Desde la gente, 1996
- EPPLE, Juan Armando "Brevisima relacion sobre el microcuento en Hispanoamerica" **Maga Revista panameña de cultura** 47 - 48 (enero-abril, 2002)
- GÁLVEZ, Marina **La novela hispanoamericana contemporánea** España Taurus 1987
- GONZÁLEZ MARTINEZ, Henry **El minicuento en la narrativa de Macedonio Fernández** Universidad pedagogica nacional de Colombia 1998
- JARAMILLO LEVI, Enrique **Cuentos de Bolsillo 1973 – 2001** Antologia minicuentos Panama Fundacion cultural signos, 2001
- JARAMILLO LEVI, Enrique **Cuentos panameños** Antologia de narrativa panameña contemporanea España Editorial popular Letra Grande , 2004
- JARAMILLO LEVI, Enrique **Para más señas** Venezuela Alfa grupo editorial, 2005
- JARAMILLO LEVI, Enrique **Hibridos** Ediciones Papuras, 2004
- JARAMILLO LEVI, Enrique **La minificción en Panama** Breve antologia del cuento breve en Panama Colombia Editorial linotipia Bolivar 2004
- NOGUEROL Francisca " Micro relato y postmodernidad textos nuevos para un final de milenio" **Revista Interamericana de Bibliografia** (1996) 1-4-Vol XLVI
- OCEANO, **Obras maestras del relato breve con orientaciones didácticas** España 2004
- TOMASSINI, Graciela y MARIS COLOMBO, Stella "Aproximacion al minicuento hispanoamericano Juan Jose Arreola y Enrique Anderson Imbert" **Maga Revista panameña de cultura** 47 -48 (enero- abril, 2002)
- VALADÉS, Edmundo **El libro de la imaginación** Mexico Fondo de la cultura economica, 1984

ZAVALA, Lauro "Dos acrecamientos al cuento Seis propuestas para la minificcion un genero del tercer milenio" **Maga Revista panameña de cultura** 42- 43 (2004)

ZAVALA, Lauro "El cuento ultracorto hacia un nuevo canon literario" **Revista interamericana de Bibliografia** 1 – 4 Vol XLVI 67 -78

YEPES, Enrique "El microcuento hispanoamericano ante el proximo milenio" **Revista intreamericana de bibliografia** 1 – 4 XLVI 95 – 108

ROJO, Violeta **Cualidades discursivas del microcuento** 1994-1997

ZAVALA, Lauro 2000 **Relatos vertiginosos** Antologia de cuentos minimos Mexico Alfaguara, 2000

## **BIBLIOGRAFÍA CITADA**

- GÁLVEZ, Marina **La novela hispanoamericana contemporánea** España Taurus, 1987, p 135
- JARAMILLO LEVI, Enrique "El minicuento en Panama" **Maga** Revista panameña de cultura 47-48 (enero – abril, 2002), p 6-8
- JARAMILLO LEVI, Enrique "Breve repaso del cuento en Panama (1892- 2003)" **Loteria, revista cultural** 446 2003 p 1, 2, 3
- NOGUEROL, Francisca " Micro relato y Posmodernidad textos nuevos para un final de milenio" **Revista Interamericana de Bibliografía** Vol XLVI 1996, p 1, 2, 10
- QUEVEDO, Amalia **De Foucault a Derrida** 2001, p 1, 5, 8, 17
- URIETA DE CARRILLO, Vielka **Tres versiones del cuento en Panamá** Panama Fundacion cultural signos, 1999, p 5
- YEPES, Enrique "El microcuento hispanoamericano ante el proximo milenio" **Revista interamericana de bibliografía** Vol XLVI 1996, p 7



## **ANEXOS**

## ENTREVISTA

FECHA 24/01/06

HORA 10 00 A M

LUGAR Universidad Tecnológica Panamá (Campus)

Entrevistado Profesor Enrique Jaramillo Levi

Entrevistadora Florencia Valdes

**Asunto: El micro relato en Panamá**

- 1 ¿Considera que el micro relato es un genero o subgenero? ¿En que sentido?

Hay muchos nombres depende, el mas generalizado es mini ficcion Muchos criticos incluyen relatos que son aforismos, prosas poeticas No todo relato es un cuento y no toda narracion es cuento El cuento es mas elaborado

- 2 ¿Cuales serian los antecedentes del micro relato en Panama?

Seria muy complicado y comprometedor precisar el origen

Cuatro autores en Panama se han destacado en la escritura de micro relatos Claudio de Castro, con cuentos muy cortos, Rey Barria, Jaramillo Levi, Raul Leis, hay que agregar tambien, a Hector Collado quienes han trabajado de manera mas consistente y mas consciente este subgenero Algunos otros de manera ocasional han escrito micro relatos como Carlos Oriel Wynter Melo

- 3 ¿Que autores panameños considera usted que han escrito micro relatos con características de la Postmodernidad?

No pudiera ser modesto en este aspecto Jaramillo Levi

- 4 Para hacer una antologia de micro relatos panameños, ¿Cuales serian, segun su experiencia, los criterios basicamente elementales a considerar?

Que el texto cuente una historia en no mas de pagina y media aunque tambien pudiera ser en unas cuantas lineas Generalmente son textos que tienen una cierta dosis de ingenio y a menudo tienen un final sorpresivo

- 5 ¿Considera que para hacer una antología del micro relato panameño pudiera tomarse como criterio de selección que tales micro relatos contengan rasgos o características afines a la Postmodernidad?

Sería limitarlos. La Postmodernidad es una moda. Por ejemplo hay parajes en la Biblia que se pueden considerar micro relatos.

- 6 ¿Que relación tienen sus escritos con los rasgos atribuidos a la Postmodernidad?

¿Por qué? ¿Acaso mis textos serán objeto de análisis?

Entrevistadora: Al igual que en sus textos habíamos pensado en escritores tales como los que usted menciona hace unos instantes: Claudio de Castro y Rey Barria.

Entrevistado: Podemos agregar a esa lista Raul Leis, Hector Collado que serían quienes, unidos a los aludidos, han escrito micro relatos de manera más consistente y consciente. A veces se toca la flauta por casualidad. Algunos han escrito, pero no es su estilo. Otros, han escrito pero en menor cantidad. La denominación de mini cuento, mini relato es relativa porque depende del tamaño de la letra, los espacios interlineales, el formato del libro, etc.

- 7 ¿Por qué usted escribe micro relatos?

Porque es un reto el tratar de contar lo esencial de una historia en pocas palabras logrando, sin embargo, que estas palabras sean lo suficientemente sugerentes para incitar al lector a soltar la imaginación. "Si es breve dos veces bueno" GRACIÁN

En los micro relatos no hay tiempo ni espacio textual. Muchas veces es una sola escena y la escena es un cuento. Lo importante es que haya una unidad de impresión. Que cada palabra constituya una impresión. No pueden faltar ni sobrar palabras.

En Santiago hay una Profesora de español que escribe micro relatos. Lidia Castillo. 99% no son cuentos, son prosas poéticas. La palabra cuento no se puede usar, si no se cuenta una historia. En un cuento algo se tiene que contar. Tiene que haber una revelación de la lectura.

- 8 ¿Cual es el trasfondo de sus micro relatos?

Independientemente del tema, trato de ser ingenioso, ironico o sarcastico  
La mayoría de los relatos bordea la literatura fantastica o la literatura del absurdo la imagen misma

- 9 ¿Quien cree usted que lideriza el micro relato en Panama desde la perspectiva de la Postmodernidad?

Como pionero podemos citar a Claudio de Castro En cantidad y calidad a Enrique Jaramillo Levi

## GLOSARIO

**Micro relatos** Textos muy breves que ostentan suficiencia narrativa, concision e intensidad expresiva con un cargado potencial semantico

**Suficiencia narrativa** se refiere a la autonomia de lo narrado, a la independencia del micro relato de todo lo externo a el como no sea referencias culturales comunes al universo de lectores al que va dirigido

**Concision** Reune los conceptos de brevedad y precision-

**Intensidad expresiva** esta ligada a la concision en el sentido de que aquello que esta mas concentrado es tambien mas potente En la mayoria de ellos, la eficacia se identifica en el efecto subito que producen Generalmente, el narrador procura sobre el final inducir con tal fuerza la produccion de sentido que el lector se queda perplejo ante la sorprendente sensacion de que no ha intervenido en ello

**Literatura Hispanoamericana** Conjunto de obras escritas por autores de habla hispana

**Literatura panameña** Conjunto de producciones literarias de la nacion panameña

**Proteico** cambiante, evolutivo, variable, vacilante, inconstante, versatil

**Ubicuo** presente, difundido, propagado, generalizado, extendido, universal,  
eterno

**Sugerente** insinuante, tentador, provocativo, incitante, inspirador, sugestivo,  
interesante, fascinante

**Paratexto** títulos, epígrafes, citas